

Gasteizko Andre Maria Zuriaren Jaiak KARTELAK

Fiestas de la Virgen Blanca en Vitoria-Gasteiz CARTELES

"Pilar Arostegui" Vitoria-Gasteizko Udal Artxiboa
Archivo Municipal de Vitoria-Gasteiz "Pilar Aróstegui"

Liburuko kopiak egitean, lehentasuna eman diegu inprimatutako kartelei. Horrelaxe lortu dira, hain zuzen ere, 1946koa eta 1950etik aurrerakoak, 1952, 1953, 1954 eta 1993 urteetakoak izan ezik. Aurreko aldiari dagokionez, egitarau ofizialetako azalen kopiak egin ditugu, jaietako karteletako irudia azal horretan agertzen denean. Era berean, hemen jaso ditugu eduki ikonografikoagatik kartelak izan zitezkeen egitarauetako azalak ere, nahiz eta kartelak ez zirela jakin dugun, edo kartelak ziren ezin izan dugun egiaztatu.

Kopia bakoitzak fitxa bat du. Fitxa horretan honakoak aipatzen dira: kartelaren Urtea, egilea, kartela inprimatu duenaren datuak (ezagunak direnean), kartelaren neurriak zentimetrotan (altuera x zabalera), eta kartela nondik hartu dugun. Batzuetan kartelari buruzko edo kartelaren edukiari buruzko datuak gehitu ditugu.

Eranskinean, 1880, 1881 eta 1882 urteetako iraileko abere azoka eta erakusketako kartelen irudiak ageri dira. Orobat, iraileko azoketako eta Andre Mari Zuriaren jaietako egitarauetako azalak ere erreproduzitu ditugu. Izan ere, karteltzat ezin ditugu jo, baina tipografiagatik eta horren zaharrak izateagatik liburuan sartzea merezi du.

Iturrien kodeak:

IK: Inprimaturiko Kartela
EA: Egitarauko Azala
ZO: Zirriborro Originala

La reproducción se ha realizado a partir de los carteles impresos de 1946 y de 1950 en adelante, excepto 1952, 1953, 1954 y 1993. Para la etapa anterior se han tomado las cubiertas de los programas oficiales que reproducen el cartel, además de aquellas que por su contenido iconográfico hubieran podido ser editadas como tales, aunque en algunos casos no lo fueron y en otros se carece de datos que lo aseguren.

Cada reproducción se acompaña de una ficha con los datos del año, autor e impresor -estos últimos no siempre conocidos- dimensiones en cms. (alto x ancho) y fuente de la que se ha reproducido el cartel. Ocasionalmente se añaden algunos datos relativos al propio cartel o a su contenido.

Como anexo se reproducen los carteles textuales de la Feria y Exposición de Ganado de setiembre de los años 1880, 1881, 1882 y las cubiertas de los programas de las Ferias de setiembre y de las Fiestas de la Virgen Blanca que por sus características no pueden considerarse como carteles, pero cuyo interés tipográfico y antigüedad justifican su inclusión.

Clave de Fuentes:

C.I.: Cartel impreso
C.P.: Cubierta de Programa
B.O.: Boceto Original

KARTELAK

CARTELES



Urtea • Año: 1890

Imprenta • Inprimatzaile: Litografía E. Portabella. Zaragoza

Informazio-iturria • Fuente: E A / C. P.

Tamaina • Tamaño: 20 x 13 zm/cm



Urtea • Año: 1893

Egilea • Autor: I. Díaz

Inprimatzaile • Imprime: Cecilio Egaña. Vitoria

Informazio-iturria • Fuente: E A / C. P.

Tamaina • Tamaño: 16,5 x 10 zm/cm



Urtea • Año: 1894
Inprimatzaile • Imprime: Litografía E. Portabella. Zaragoza
Informazio-iturria • Fuente: E A / C. P.
Tamaina • Tamaño: 17,5 x 12 zm/cm



Urtea • Año: 1895
Egilea • Autor: Arraiz
Inprimatzaile • Imprime: Litografía E. Portabella. Zaragoza
Informazio-iturria • Fuente: E A / C. P.
Tamaina • Tamaño: 18 x 12 zm/cm



Urtea • Año: 1896
Egilea • Autor: Marín
Inprimatzaile • Imprime: Litografía E. Portabella. Zaragoza
Informazio-iturria • Fuente: E A / C. P.
Tamaina • Tamaño: 18 x 12 zm/cm



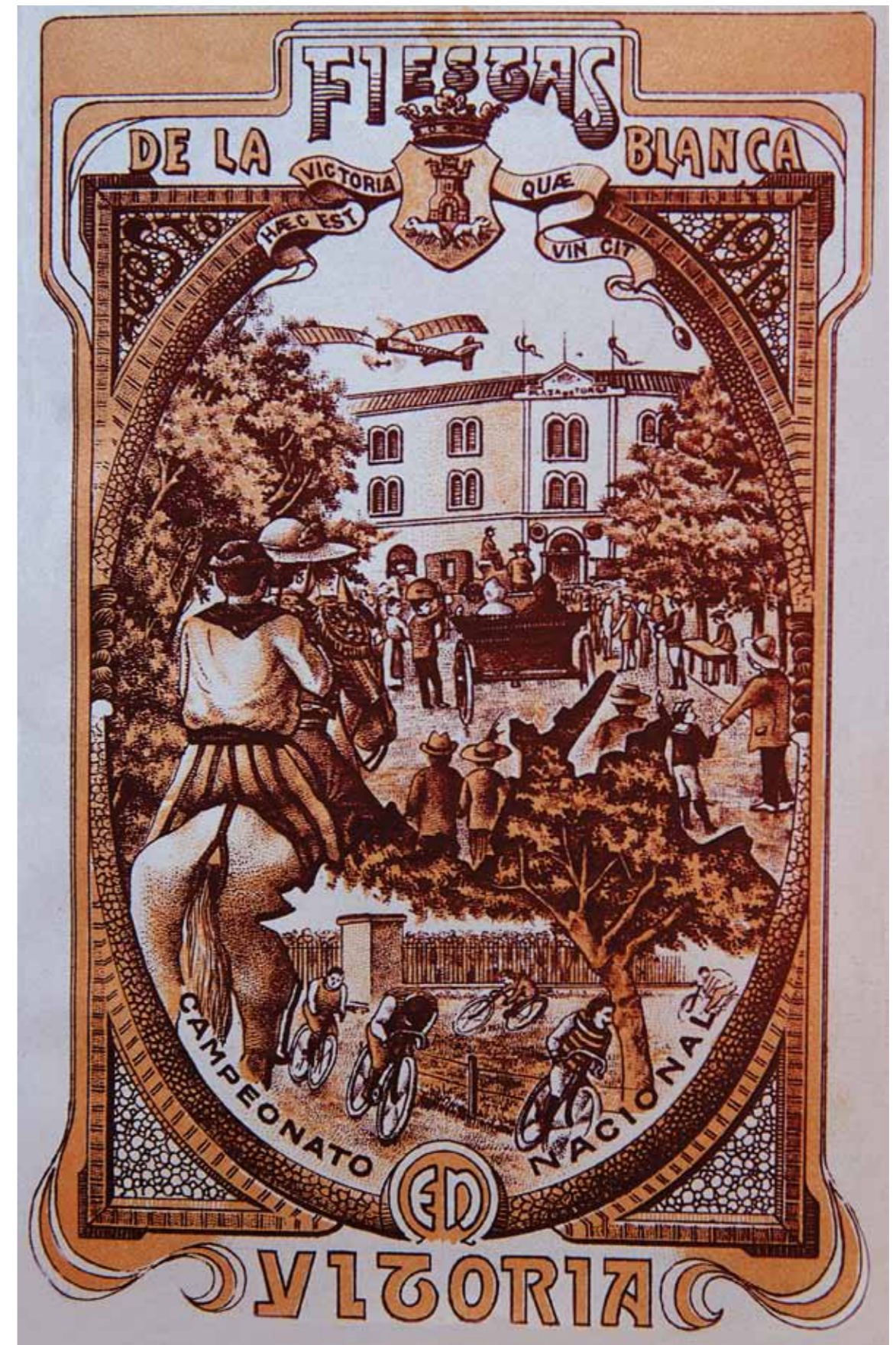
Urtea • Año: 1897
Inprimatzaile • Imprime: Litografía E. Portabella. Zaragoza
Informazio-iturria • Fuente: E A / C. P.
Tamaina • Tamaño: 18 x 12 zm/cm

Lehen aldiz irten zen urte hartan Arrosarioko prozesio osoa Andre Mari Zuriaren irudiarekin.

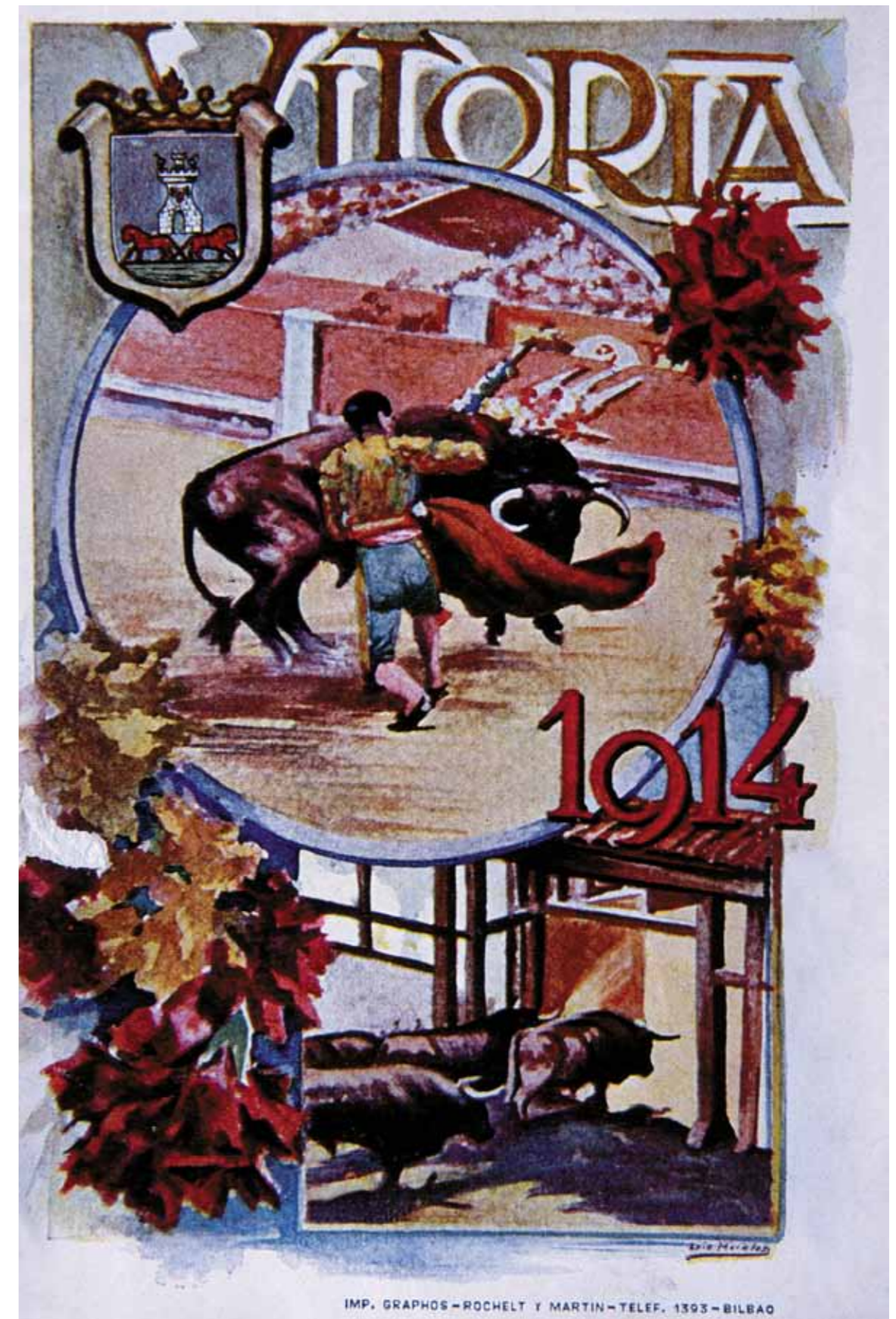
Es el primer año que desfila completa la procesión del Rosario con la imagen de la Virgen Blanca.



Urtea • Año: 1913
Informazio-iturria • Fuente: E A / C. P.
Tamaina • Tamaño: 15 x 10 zm/cm



Urtea • Año: 1914
Egilea • Autor: Luis Morales
Inprimatzaile • Imprime: Graphos-Rochelt y Martín. Bilbao
Informazio-iturria • Fuente: E A / C. P.
Tamaina • Tamaño: 16,5 x 12 zm/cm



Urtea • Año: 1916

Egilea • Autor: A(drián) de Aldekoa (Arbulo)

Inprimatzaile • Imprime: Imprenta particular de Chocolates Ezquerria. Vitoria

Informazio-iturria • Fuente: E A / C. P.

Tamaina • Tamaño: 16,5 x 11 zm/cm



Urtea • Año: 1917
Egilea • Autor: A(drián) de Aldekoa (Arbulo)
Inprimatzaile • Imprime: Imprenta particular de Chocolates Ezquerria. Vitoria
Informazio-iturria • Fuente: E A / C. P.
Tamaina • Tamaño: 16 x 10,5 zm/cm



Urtea • Año: 1918

Egilea • Autor: A(drián) de Aldekoa (Arbulo)

Inprimatzaile • Imprime: Imprenta particular de Chocolates Ezquerria. Vitoria

Informazio-iturria • Fuente: E A / C. P.

Tamaina • Tamaño: 16,5 x 11 zm/cm



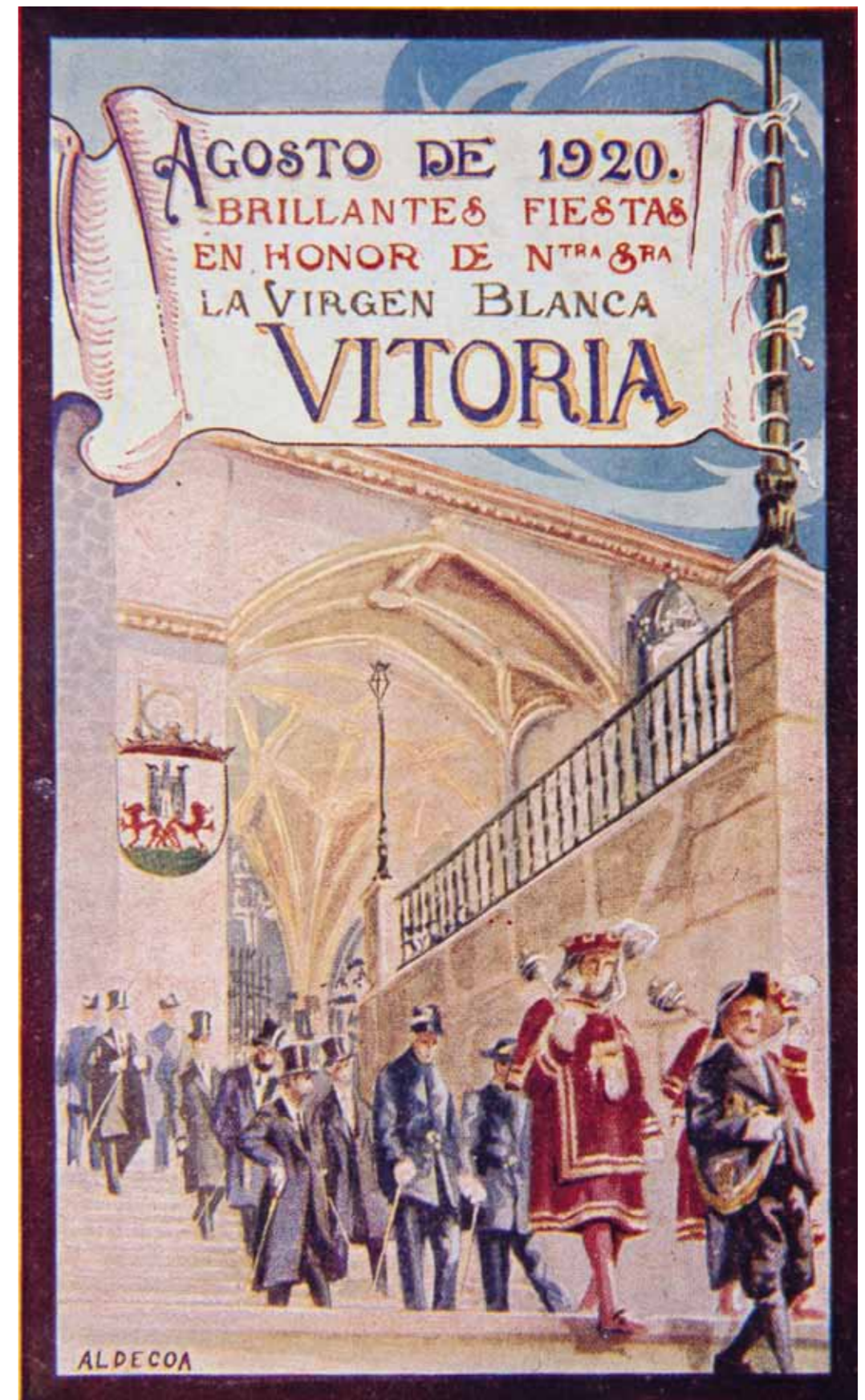
Urtea • Año: 1920

Egilea • Autor: Aldecoa

Inprimatzaile • Imprime: Imprenta particular de Chocolates Ezquerria. Vitoria

Informazio-iturria • Fuente: E A / C. P.

Tamaina • Tamaño: 16 x 10,5 zm/cm



Urtea • Año: 1922

Egilea • Autor: A(drián) de Aldekoa (Arbulo)

Inprimatzaile • Imprime: Nueva Editorial. Vitoria

Informazio-iturria • Fuente: E A / C. P.

Tamaina • Tamaño: 15,5 x 10 zm/cm



Urtea • Año: 1923

Egilea • Autor: Aldekoa

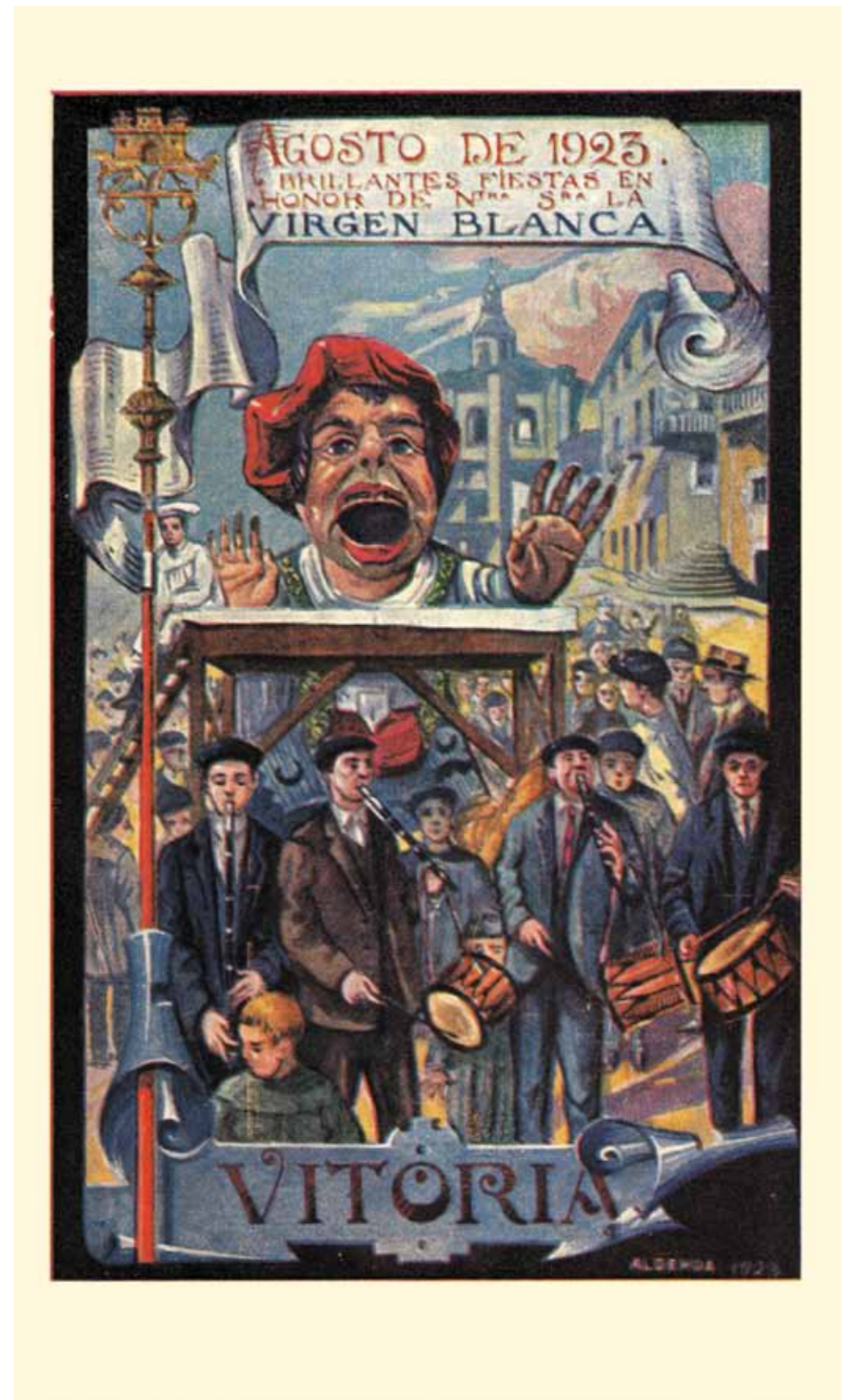
Inprimatzaile • Imprime: *Ez da azaltzen (Nueva Editorial. Vitoria enpresak inprimatu zuen barruko liburukia)*
No figura (Nueva Editorial. Vitoria imprime el cuadernillo interior)

Informazio-iturria • Fuente: E A / C. P.

Tamaina • Tamaño: 15,5 x 10 zm/cm

Urte horretako urtarrilaren 6an estreinatu zuten Gargantua, eta lehen aldiz atera zuten jaietan.

Primeras fiestas en las que sale el Gargantua, estrenado el 6 de enero de este año.



Urtea • Año: 1924

Egilea • Autor: Aldekoa

Inprimatzaile • Imprime: *Ez da azaltzen (Nueva Editorial. Vitoria enpresak inprimatu zuen barruko liburukia)*
No figura (Nueva Editorial. Vitoria imprime el cuadernillo interior)

Informazio-iturria • Fuente: E A / C. P.

Tamaina • Tamaño: 15,5 x 10 zm/cm



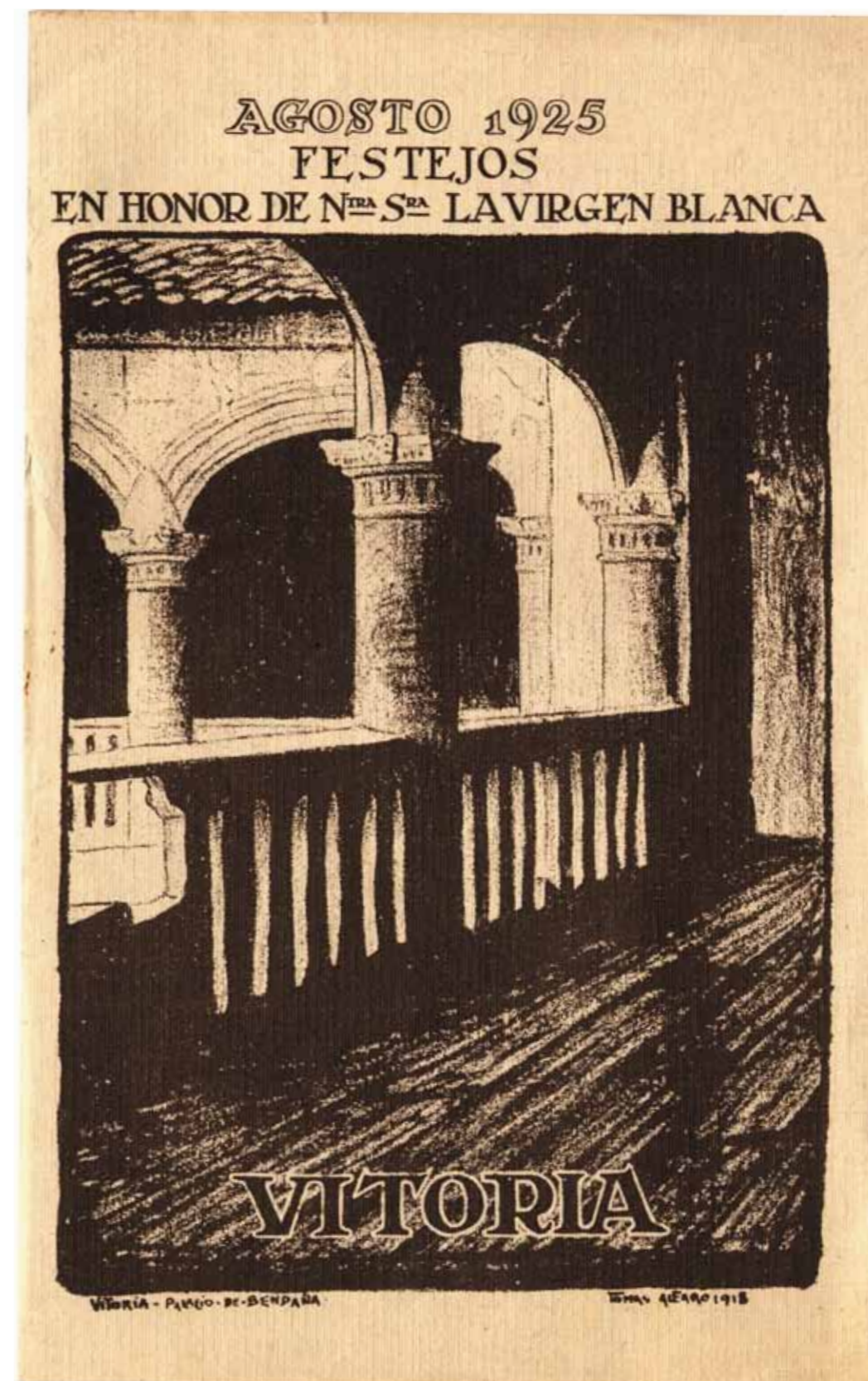
Urtea • Año: 1925

Egilea • Autor: Tomás Alfaro (Fournier)

Inprimatzaile • Imprime: *Ez da azaltzen (Gasteizko Hijos de Iturbe enpresak inprimatu zuen barruko liburukia)*
No figura (Hijos de Iturbe. Vitoria, imprime el cuadernillo interior)

Informazio-iturria • Fuente: E A / C. P.

Tamaina • Tamaño: 17 x 10,5 zm/cm



Urtea • Año: 1926

Egilea • Autor: Aldecoa

Inprimatzaile • Imprime: *Ez da azaltzen (Gasteizko Hijos de Iturbe enpresak inprimatu zuen barruko liburukia)*
No figura (Hijos de Iturbe. Vitoria, imprime el cuadernillo interior)

Informazio-iturria • Fuente: E A / C. P.

Tamaina • Tamaño: 16 x 11 zm/cm

Abuztuaren 7an, Alabardarien Errege Taldeko Bandaren kontzertua izan zen (irudiaren ezkerreko aldean ikus daiteke)

El 7 de agosto ofrece un concierto la Banda del Real Cuerpo de Alabarderos (figura que aparece a la izquierda de la imagen)



Urtea • Año: 1928
Egilea • Autor: Aldecoa
Inprimatzaile • Imprime: Grijelmo. Bilbao
Informazio-iturria • Fuente: E A / C. P.
Tamaina • Tamaño: 20 x 11 zm/cm



Urtea • Año: 1929
Egilea • Autor: Aldecoa
Inprimatzaile • Imprime: I. López Mendizabal-Tolosa
Informazio-iturria • Fuente: E A / C. P.
Tamaina • Tamaño: 20 x 11 zm/cm

Abuztuaren 4an Euskal Herri osoko txistularien erakustaldi entzutetsua izan zen.

El 4 de agosto se celebra un gran alarde de Chistularis del País Vasco.



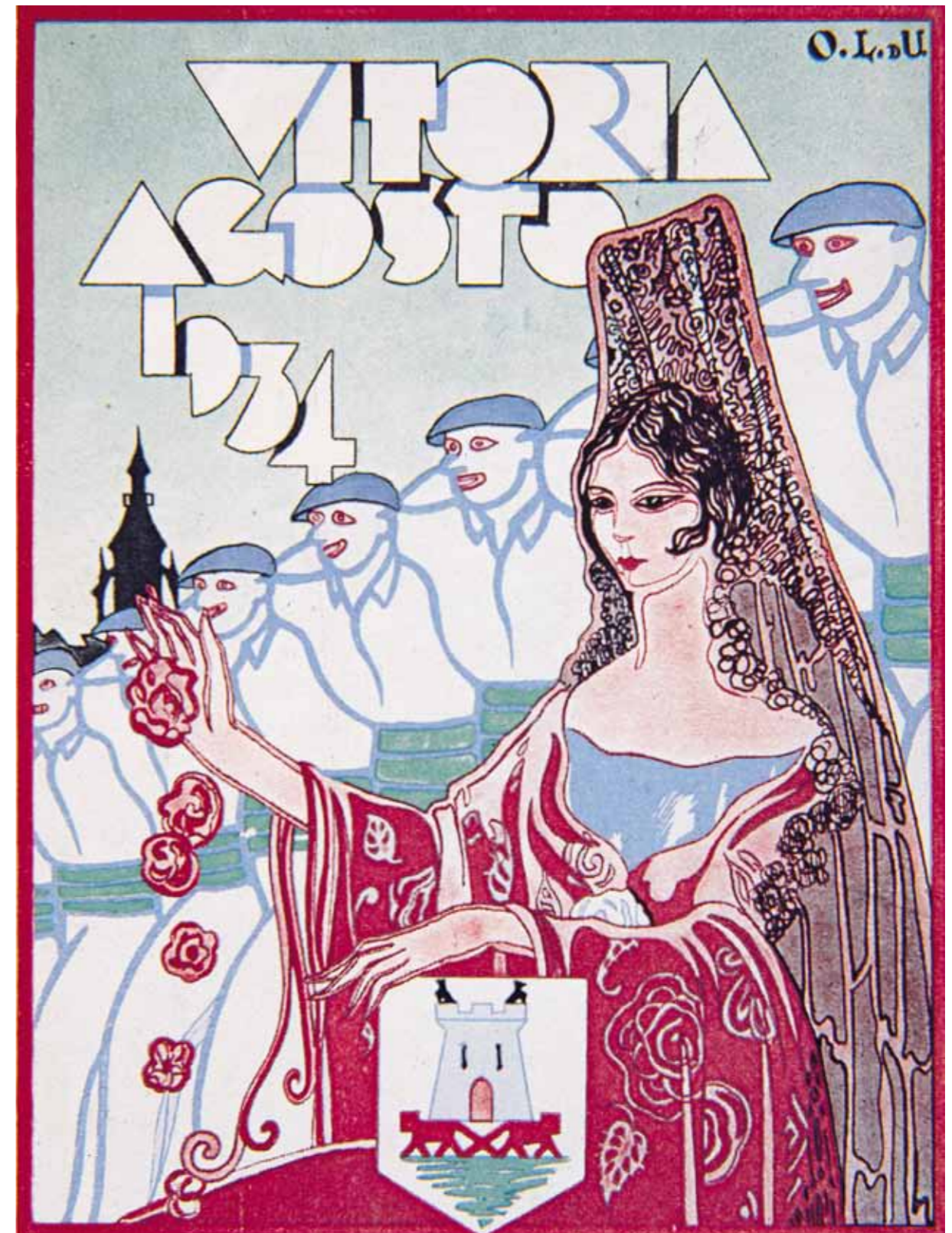
Urtea • Año: 1932
Egilea • Autor: Ángel S(áenz) de Ugarte (López de Lacalle)
Inprimatzaile • Imprime: Fuertes y Marquínez-Vitoria
Informazio-iturria • Fuente: E A / C. P.
Tamaina • Tamaño: 17 x 12,5 zm/cm



Urtea • Año: 1933
Egilea • Autor: P(rimtivo) Ruiz
Inprimatzaile • Imprime: Imprenta Moderna de Ochoa y Albaina. Vitoria
Informazio-iturria • Fuente: E A / C. P.
Tamaina • Tamaño: 17 x 12 zm/cm



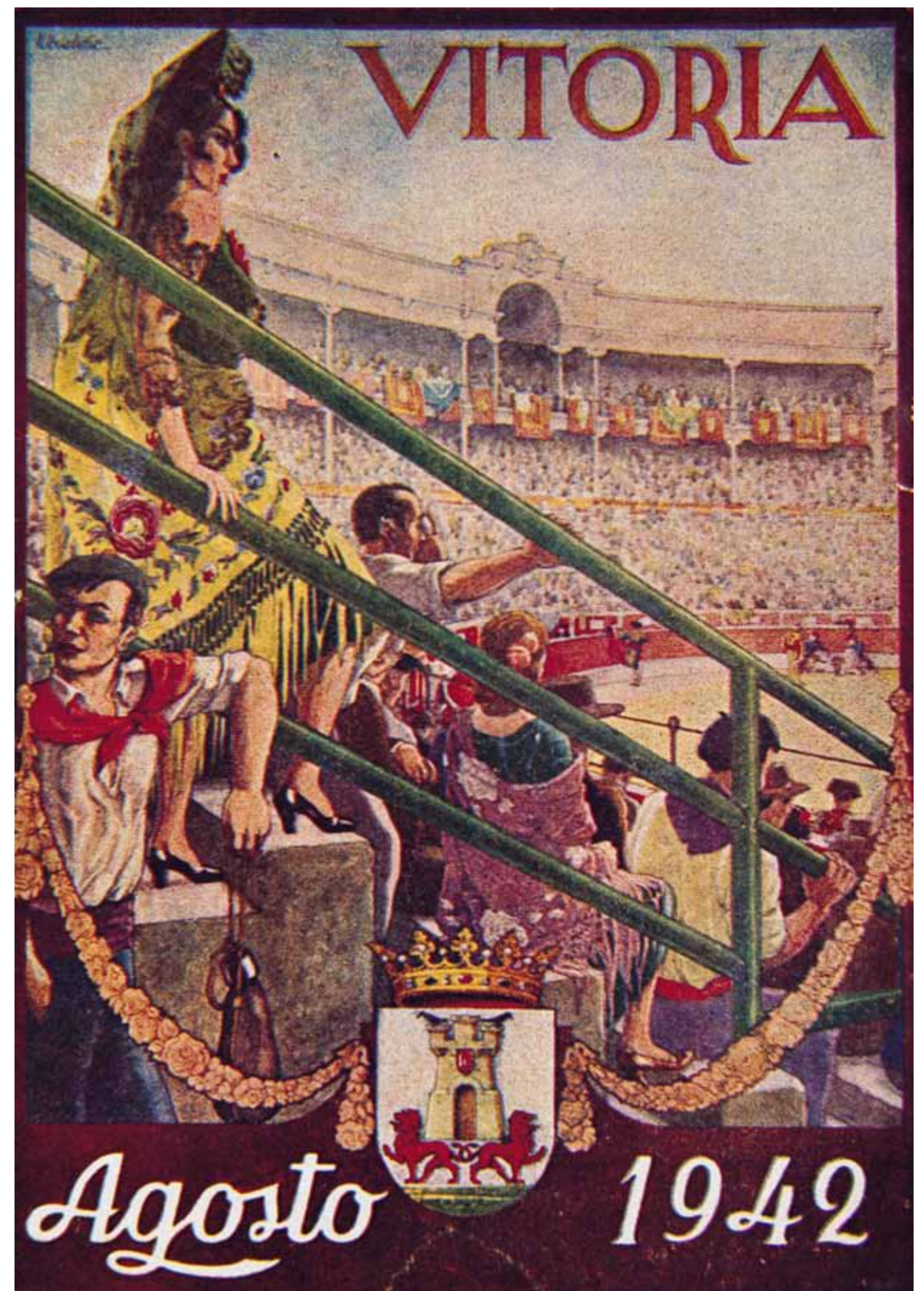
Urtea • Año: 1934
Egilea • Autor: O(bdulio) L(ópez) de U(ralde Villodas)
Inprimatzaile • Imprime: Tipografía de J. Marquínez. Vitoria
Informazio-iturria • Fuente: E A / C. P.
Tamaina • Tamaño: 17 x 12,5 zm/cm



Urtea • Año: 1941
Egilea • Autor: O(bdulio) L(ópez) de U(ralde Villodas)
Inprimatzaile • Imprime: Tipografía de Iturbe. Vitoria
Informazio-iturria • Fuente: E A / C. P.
Tamaina • Tamaño: 16 x 11 zm/cm



Urtea • Año: 1942
Egilea • Autor: (Obdulio López de) Uralde (Villodas)
Inprimatzaile • Imprime: Tipografía Iturbe. Vitoria
Informazio-iturria • Fuente: E A / C. P.
Tamaina • Tamaño: 16 x 11 zm/cm



Urtea • Año: 1943
Egilea • Autor: (Obdulio López de) U(ralde Villodas)
Inprimatzaile • Imprime: Imprenta Egaña. Vitoria
Informazio-iturria • Fuente: E A / C. P.
Tamaina • Tamaño: 19,5 x 11 zm/cm



Urtea • Año: 1944
Egilea • Autor: Carmelo Bastera (Ortiz de Montoya)
Inprimatzaile • Imprime: Gráficas Ochoa. Vitoria
Informazio-iturria • Fuente: E A / C. P.
Tamaina • Tamaño: 16,5 x 11,5 zm/cm

Lehen aldiz egin zuten kartelen eta eskuko egitarauen zirriborro lehiaketa. Kartelen lehiaketan ez zen irabazlerik egon, eta eskuko egitarauen lehiaketan, egitarauen azalean agertzen denak irabazi zuen.

Por primera vez se celebra un concurso de bocetos para carteles y para cubiertas de programas, quedando desierto el de carteles y otorgándose el primer premio al que aparece reproducido en la cubierta del programa.



Urtea • Año: 1945
Egilea • Autor: Pablo Huerta Sendín
Inprimatzaile • Imprime: Heraclio Fournier S.A. Vitoria
Informazio-iturria • Fuente: E A / C. P.
Tamaina • Tamaño: 17,5 x 12,5 zm/cm



Urtea • Año: 1946

Egilea • Autor: C(arlos) Zarceño (Arteaga)

Inprimatzaile • Imprime: Industrias Gráficas Valverde. San Sebastián

Informazio-iturria • Fuente: I K / C. I.

Tamaina • Tamaño: 88 x 64 zm/cm
(el cartel lleva un faldón añadido con el programa de toros)
(Kartelari erantsitako hegalean, zezenetako egitaraua dago)

Mazolariaren dalmatikan ageri den Gasteizko ezkutu ofiziala Adrian Aldekoak egindako festetako karteletan agertu zen lehen aldiz, 1943an.

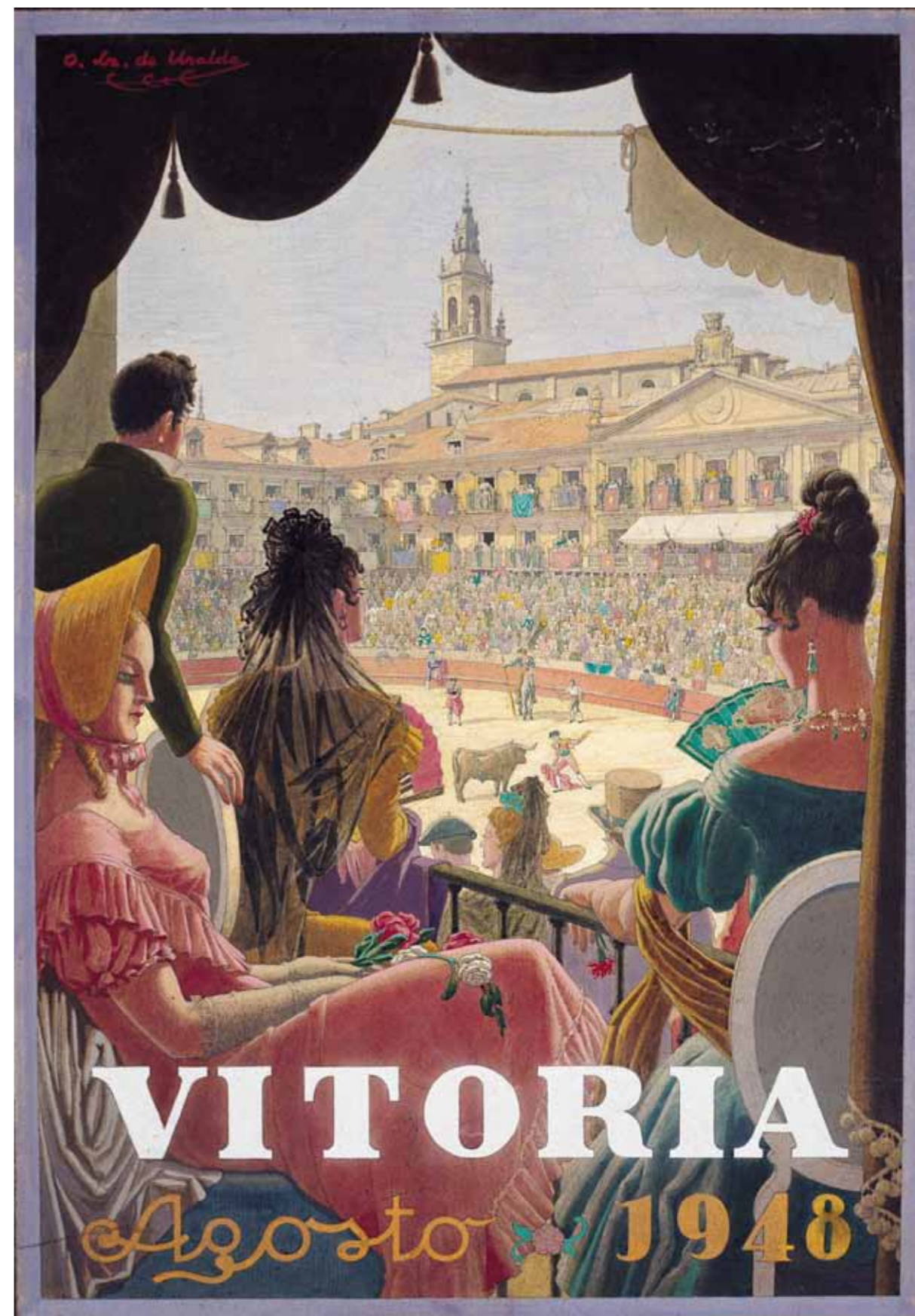
El escudo oficial de Vitoria, que aparece en la dalmática del macero, reproduce por primera vez en los carteles de fiestas el diseñado por Adrián de Aldecoa en 1943.



Urtea • Año: 1947
Egilea • Autor: Carlos Zarceño (Arteaga)
Inprimatzaile • Imprime: Gráficas Victoria. Vitoria
Informazio-iturria • Fuente: E A / C. P.
Tamaina • Tamaño: 17,5 x 12,5 zm/cm



Urtea • Año: 1948
Egilea • Autor: O(bdulio) L(ópe)z de Uralde (Villodas)
Inprimatzaile • Imprime: Heraclio Fournier S.A. Vitoria
Informazio-iturria • Fuente: E A / C. P.
Tamaina • Tamaño: 19,5 x 13,5 zm/cm



Urtea • Año: 1949
Egilea • Autor: O(bdulio) L(ópe)z de Uralde (Villodas)
Inprimatzaile • Imprime: I. G. Valverde. San Sebastián
Informazio-iturria • Fuente: E A / C. P.
Tamaina • Tamaño: 18,5 x 12,5 zm/cm



Urtea • Año: 1950

Egilea • Autor: Victor Armentia Zubizarreta

Inprimatzaile • Imprime: Heraclio Fournier S.A. Vitoria

Informazio-iturria • Fuente: I K / C. I.

Tamaina • Tamaño: 69,5 x 49,5 zm/cm



Urtea • Año: 1951

Egilea • Autor: (Pablo Huerta Sendín)

Inprimatzaile • Imprime: Heraclio Fournier S.A. Vitoria

Informazio-iturria • Fuente: I K / C. I.

Tamaina • Tamaño: 69,5 x 49,5 zm/cm



Urtea • Año: 1952
Egilea • Autor: (Leocadio Muro)
Inprimatzaile • Imprime: Heraclio Fournier S.A. Vitoria
Informazio-iturria • Fuente: Z O / B. O.
Tamaina • Tamaño: 62 x 48 zm/cm



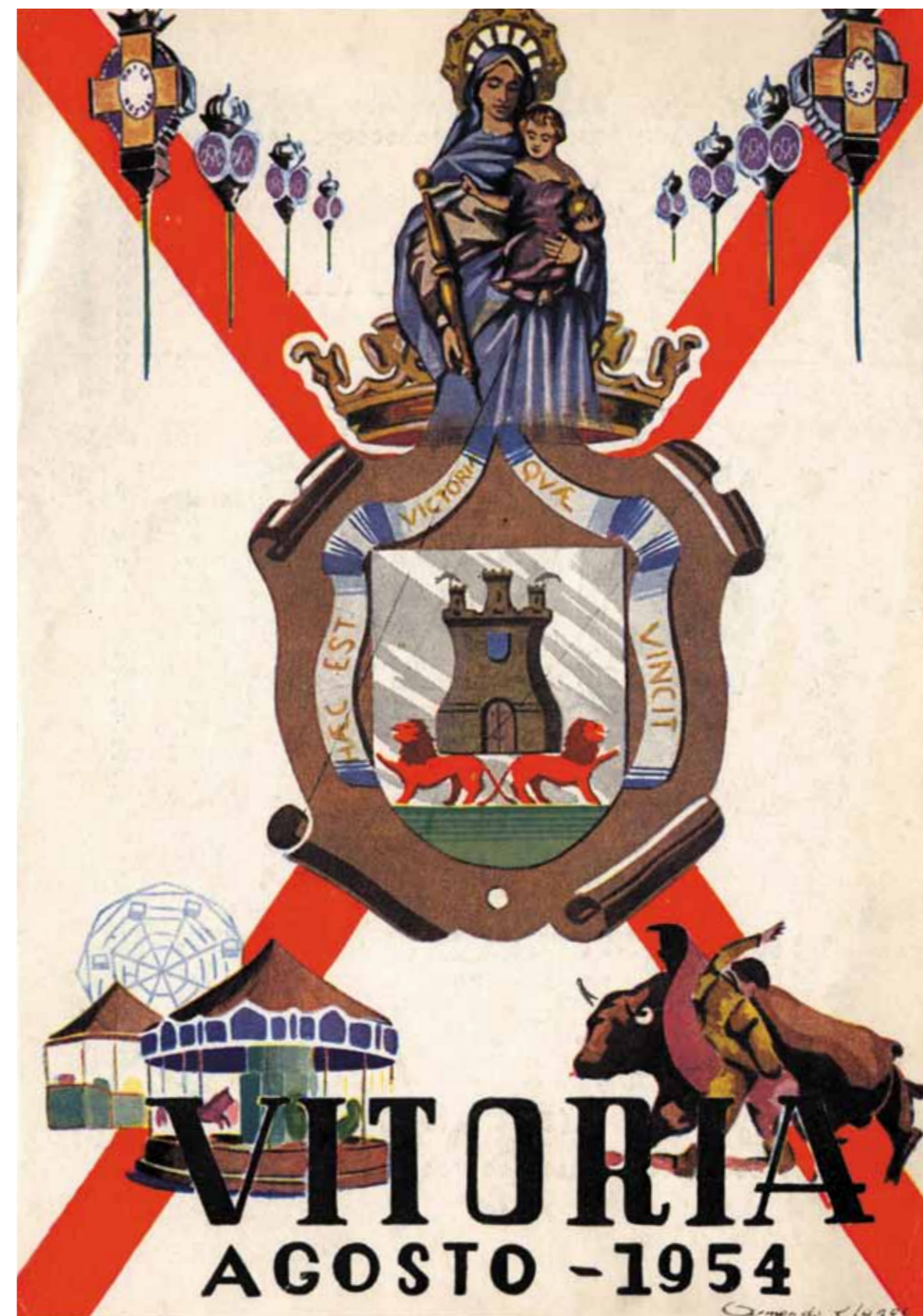
Kartela txuri beltzean inprimatu zuten, eta festetako egitarauaren azala koloretan.

El cartel se imprimó en blanco y negro y la cubierta del programa de fiestas en color.

Urtea • Año: 1953
Egilea • Autor: (Enrique) Pichot y R(icardo) Olloqui
Inprimatzaile • Imprime: Tipografía Egaña. Vitoria
Informazio-iturria • Fuente: E A / C. P.
Tamaina • Tamaño: 16,5 x 12 zm/cm



Urtea • Año: 1954
Egilea • Autor: Armando Llanos (Ortiz de Landaluce)
Inprimatzaile • Imprime: Gráficas Victoria. Vitoria
Informazio-iturria • Fuente: E A / C. P.
Tamaina • Tamaño: 16 x 12 zm/cm



Urtea • Año: 1955
Egilea • Autor: Ricardo Olloqui
Inprimatzaile • Imprime: Gráficas Laborde y Labayen S.L.-Tolosa
Informazio-iturria • Fuente: C. I. / I K
Tamaina • Tamaño: 64,5 x 44 zm/cm



Urtea • Año: 1956
Egilea • Autor: (Luis Orzaiz Aldave)
Inprimatzaile • Imprime: Gráficas Laborde y Labayen S.L.-Tolosa
Informazio-iturria • Fuente: I K / C. I.
Tamaina • Tamaño: 84,5 x 61 zm/cm



Urtea • Año: 1957

Egilea • Autor: (José María Díaz de Otazu Martínez de Marañón)

Inprimatzaile • Imprime: Laborde y Labayen. Tolosa

Informazio-iturria • Fuente: I K / C. I.

Tamaina • Tamaño: 88 x 64 zm/cm



Urtea • Año: 1958
Egilea • Autor: R. Jorde
Inprimatzaile • Imprime: Gráficas Laborde y Labayen S.L.-Tolosa
Informazio-iturria • Fuente: I K / C. I.
Tamaina • Tamaño: 88 x 63,5 zm/cm



Urtea • Año: 1959
Egilea • Autor: M. Portilla y J. A. Guevara
Inprimatzaile • Imprime: Valverde. San Sebastián
Informazio-iturria • Fuente: I K / C. I.
Tamaina • Tamaño: 100 x 70 zm/cm



Urtea • Año: 1960
Egilea • Autor: Ramón Blanco Casal
Inprimatzaile • Imprime: Valverde. San Sebastián
Informazio-iturria • Fuente: I K / C. I.
Tamaina • Tamaño: 100 x 70 zm/cm



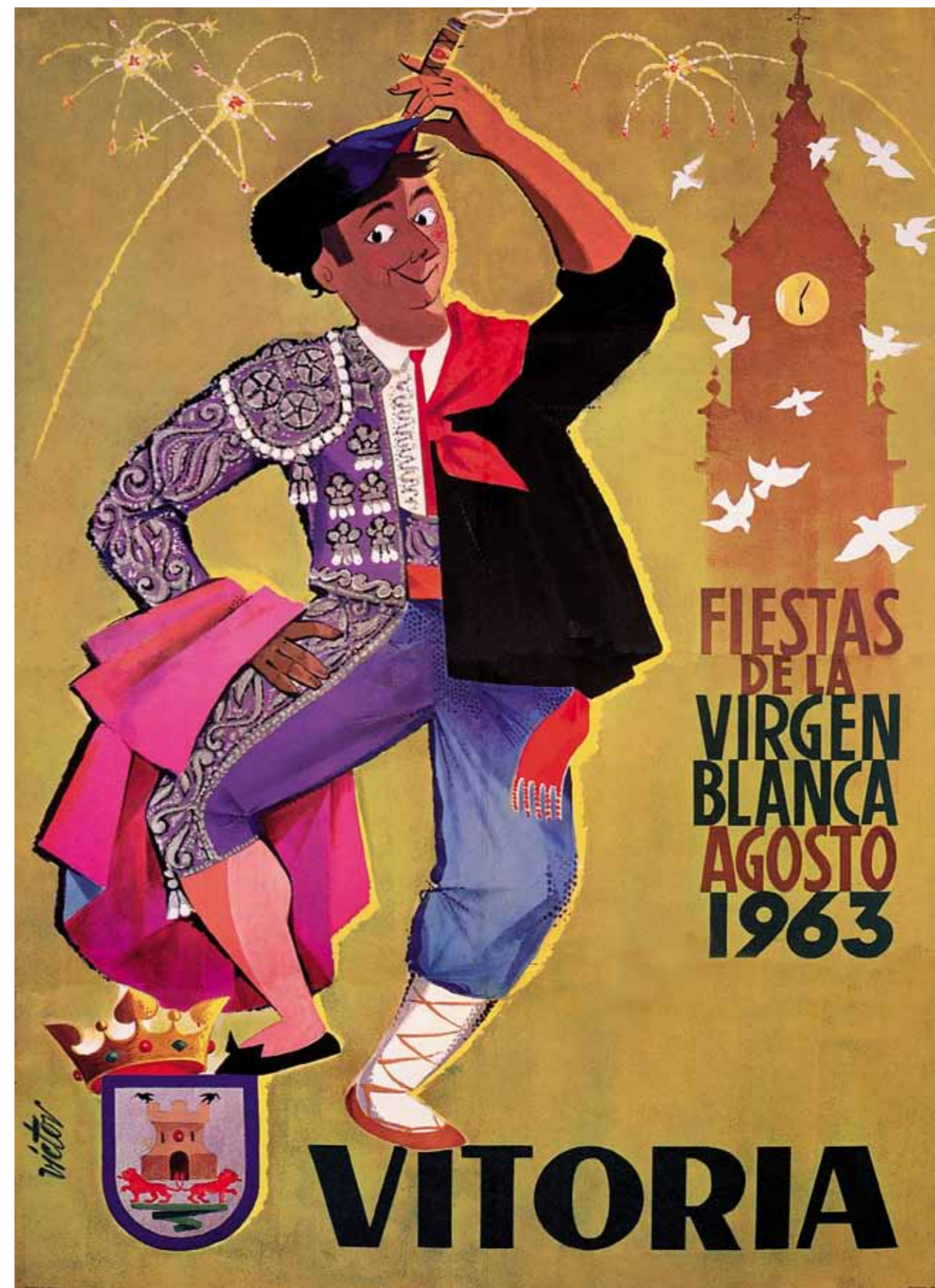
Urtea • Año: 1961
Egilea • Autor: Rakel (Ascacibar) y Julián Ortiz de Viñaspre
Inprimatzaile • Imprime: Valverde. San Sebastián
Informazio-iturria • Fuente: I K / C. I.
Tamaina • Tamaño: 77,5 x 55 zm/cm



Urtea • Año: 1962
Egilea • Autor: (Pedro) M(artín) Balda
Inprimatzaile • Imprime: Valverde. San Sebastián
Informazio-iturria • Fuente: I K / C. I.
Tamaina • Tamaño: 77,5 x 54,5 zm/cm



Urtea • Año: 1963
Egilea • Autor: Victor (Armentia)
Inprimatzaile • Imprime: Fournier. Vitoria
Informazio-iturria • Fuente: I K / C. I.
Tamaina • Tamaño: 78 x 55 zm/cm



Urtea • Año: 1964
Egilea • Autor: Victor (Armentia)
Inprimatzaile • Imprime: Heraclio Fournier S.A. Vitoria
Informazio-iturria • Fuente: I K / C. I.
Tamaina • Tamaño: 100 x 70 zm/cm

Bi tirada izan zituen, horietako bat urterik gabe.

Se imprimen dos tiradas diferentes, una de ellas sin año.



Urtea • Año: 1965
Egilea • Autor: DESSIN
Inprimatzaile • Imprime: Fournier. Vitoria
Informazio-iturria • Fuente: I K / C. I.
Tamaina • Tamaño: 100 x 70 zm/cm

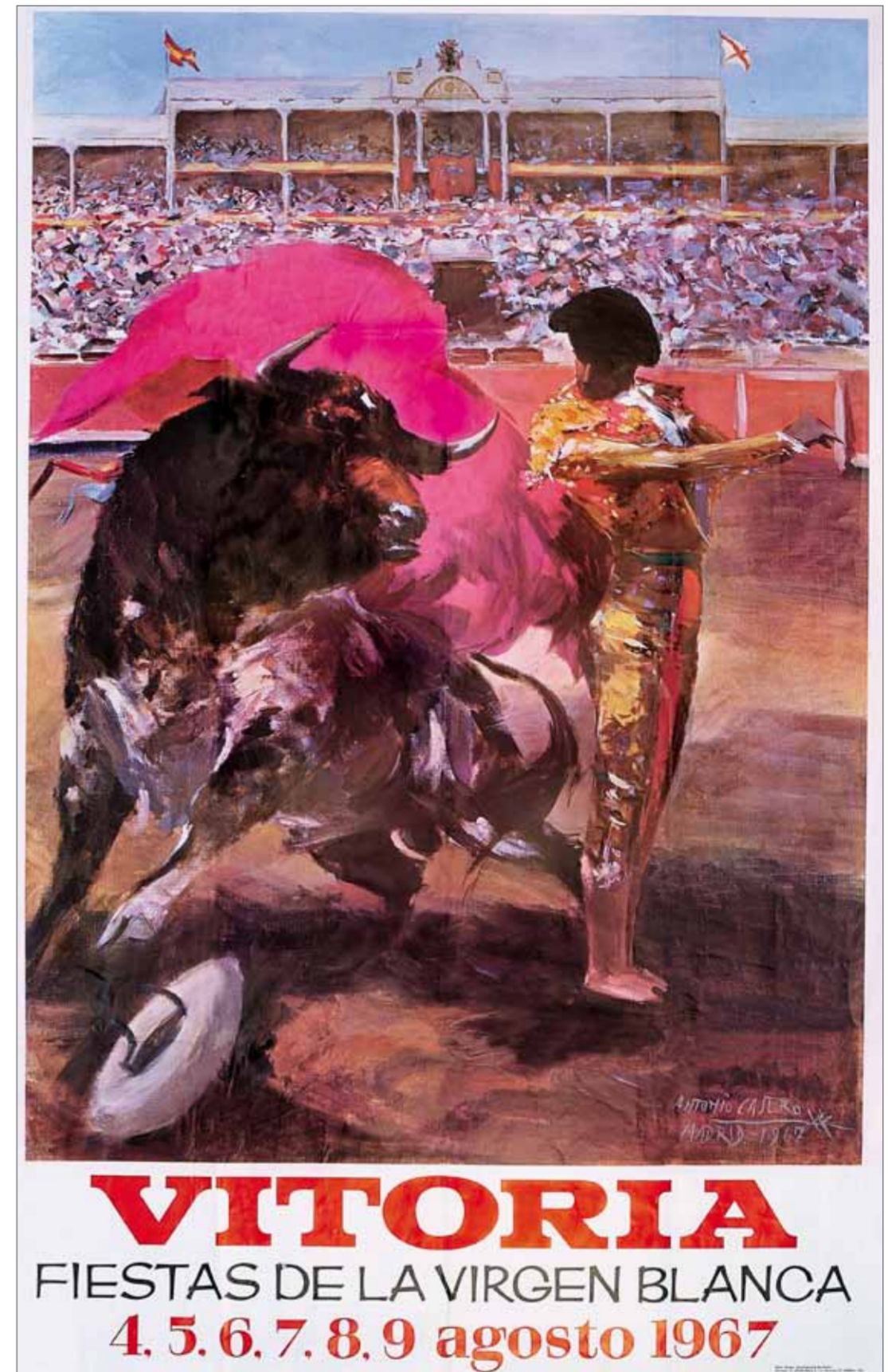


Urtea • Año: 1966
Egilea • Autor: (Antonio) Martínez de León
Inprimatzaile • Imprime: Heraclio Fournier S.A. Vitoria
Informazio-iturria • Fuente: I K / C. I.
Tamaina • Tamaño: 111 x 70,5 zm/cm



VITORIA
FIESTAS DE LA VIRGEN BLANCA
4. 5. 6. 7. 8. 9 agosto 1966

Urtea • Año: 1967
Egilea • Autor: Antonio Casero
Inprimatzaile • Imprime: Fournier. Vitoria
Informazio-iturria • Fuente: I K / C. I.
Tamaina • Tamaño: 110 x 70 zm/cm



Urtea • Año: 1968

Egilea • Autor: Claudio A(berasturi Castillo)

Inprimatzaile • Imprime: Fournier. Vitoria

Informazio-iturria • Fuente: I K / C. I.

Tamaina • Tamaño: Se imprimió en dos tamaños 52 x 33 y 110 x 69 cm.
Bi tamainatan inprimatu zuten: 52 x 33 eta 110 x 69



Urtea • Año: 1969
Egilea • Autor: Victor (Armentia)
Inprimatzaile • Imprime: Heraclio Fournier S.A. Vitoria
Informazio-iturria • Fuente: I K / C. I.
Tamaina • Tamaño: 64 x 46 zm/cm

1969ko otsailaren 25eko erabakiaren bidez, Andre Mari Zuriaren jaiak turismo interesekotzat jo zituzten.

Por resolución de 25 de febrero de 1969 las fiestas de la Virgen Blanca se declaran de interés turístico.



Urtea • Año: 1970
Egilea • Autor: Gregorio Fernández/DESSIN
Inprimatzaile • Imprime: Heraclio Fournier S.A. Vitoria
Informazio-iturria • Fuente: I K / C. I.
Tamaina • Tamaño: 95,5 x 68 zm/cm



Urtea • Año: 1971
Egilea • Autor: J. Ocio
Inprimatzaile • Imprime: Heraclio Fournier S.A. Vitoria
Informazio-iturria • Fuente: I K / C. I.
Tamaina • Tamaño: 64,5 x 46 zm/cm



Urtea • Año: 1972
Egilea • Autor: (Eusebio) Güenaga/DESSIN
Inprimatzaile • Imprime: H. Fournier S.A. Vitoria
Informazio-iturria • Fuente: I K / C. I.
Tamaina • Tamaño: 67 x 45 zm/cm



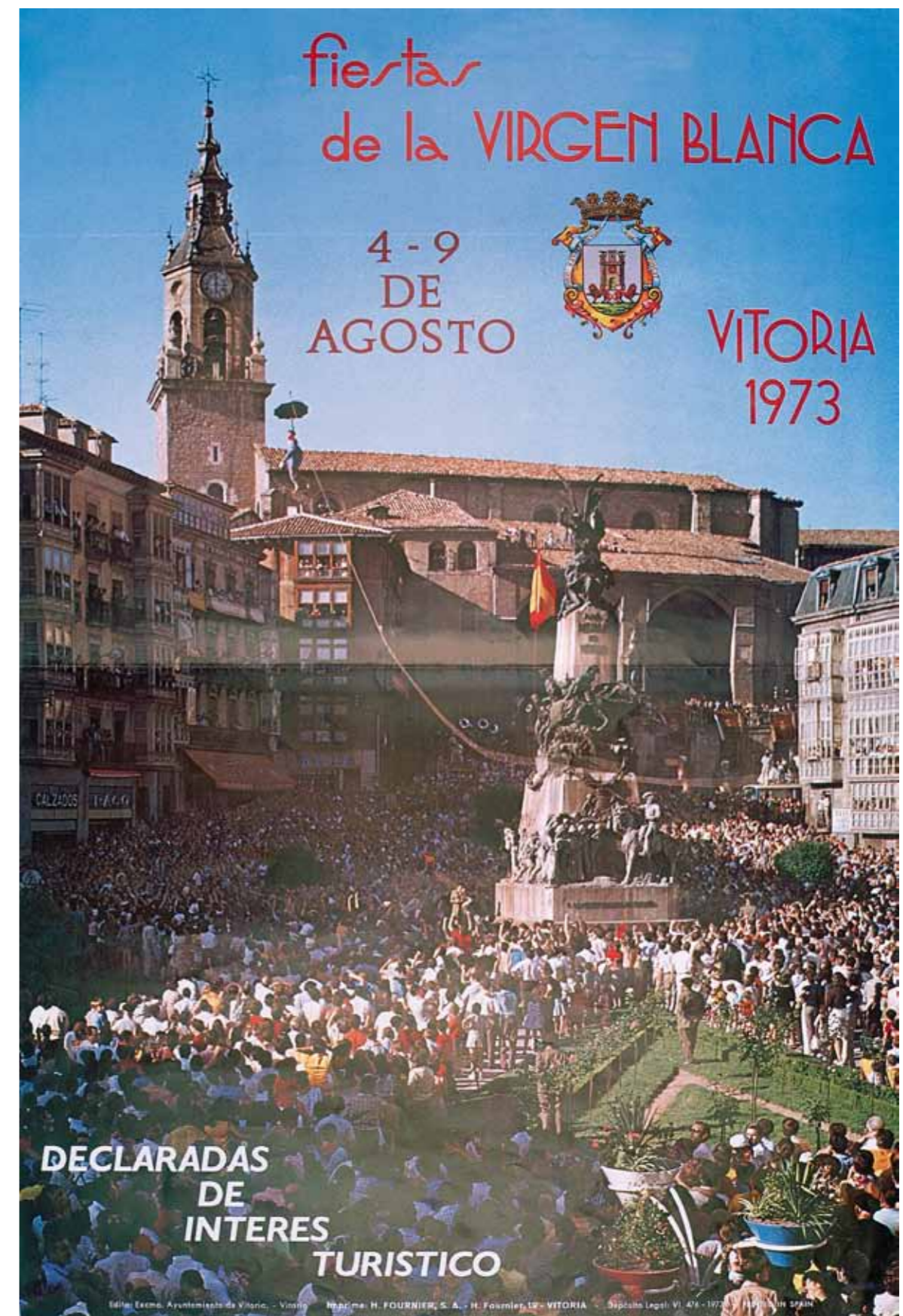
Urtea • Año: 1973

Egilea • Autor: (José Luis Barroso Ruiz de Trocóniz). Fotografía-argazkia

Inprimatzaile • Imprime: Heraclio Fournier S.A. Vitoria

Informazio-iturria • Fuente: I K / C. I.

Tamaina • Tamaño: 67 x 45 zm/cm



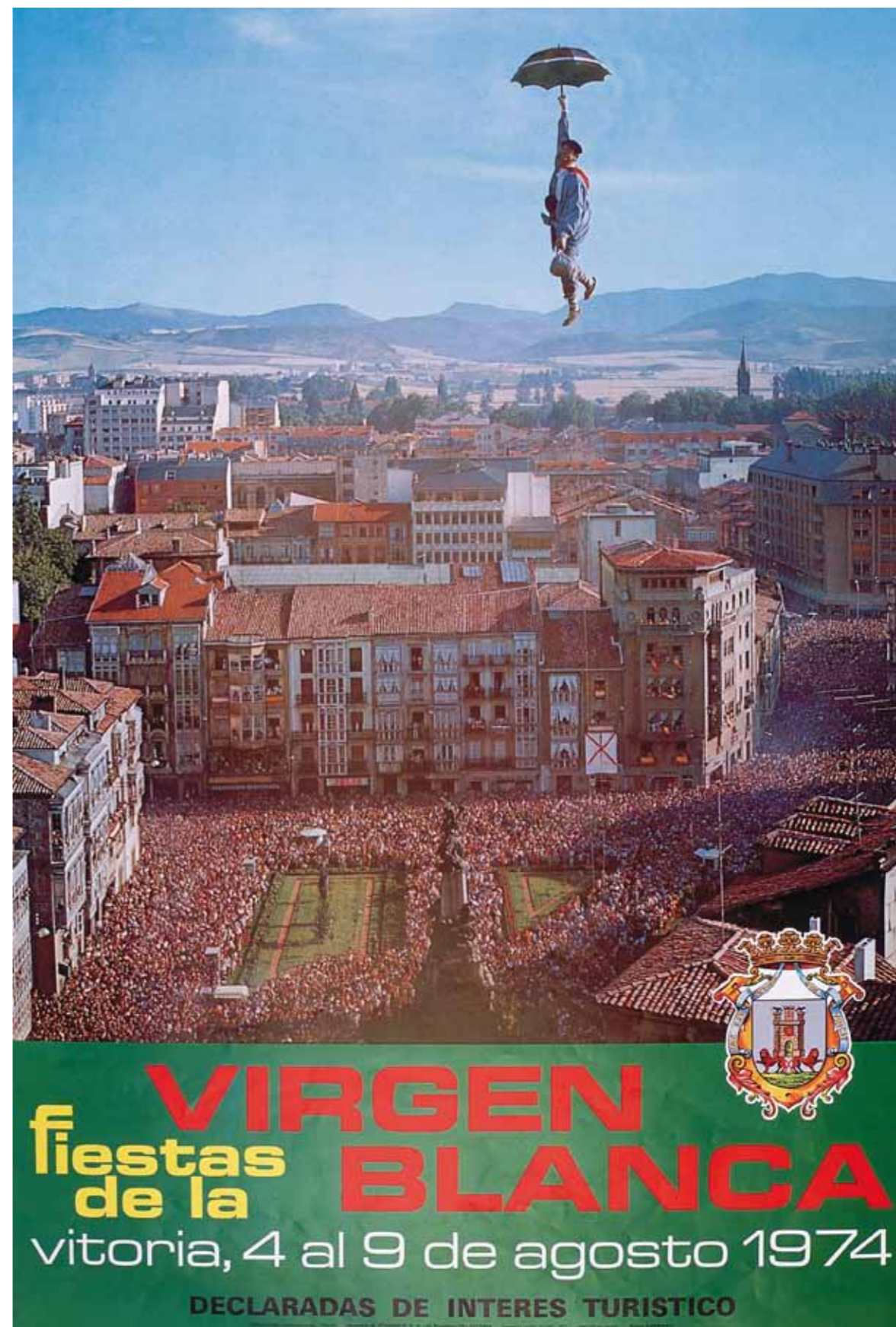
Urtea • Año: 1974

Egilea • Autor: José Luis Barroso Ruiz de Trocóniz. Fotografía-argazkia

Inprimatzaile • Imprime: Heraclio Fournier S.A. Vitoria

Informazio-iturria • Fuente: I K / C. I.

Tamaina • Tamaño: 67 x 45 zm/cm



f **VIRGEN**
fiestas **BLANCA**
de la
vitoria, 4 al 9 de agosto 1974
DECLARADAS DE INTERES TURISTICO

Urtea • Año: 1975
Egilea • Autor: Claudio (Aberasturi Castillo)
Inprimatzaile • Imprime: Heraclio Fournier S.A. Vitoria
Informazio-iturria • Fuente: I K / C. I.
Tamaina • Tamaño: 67 x 45 zm/cm



Urtea • Año: 1976
Egilea • Autor: (José Ramón López de Maturana)
Inprimatzaile • Imprime: Heraclio Fournier S.A. Vitoria
Informazio-iturria • Fuente: I K / C. I.
Tamaina • Tamaño: 67 x 45 zm/cm

Urte horretako egilea Jaietarako Udal Batzordeko lehendakaria zen.

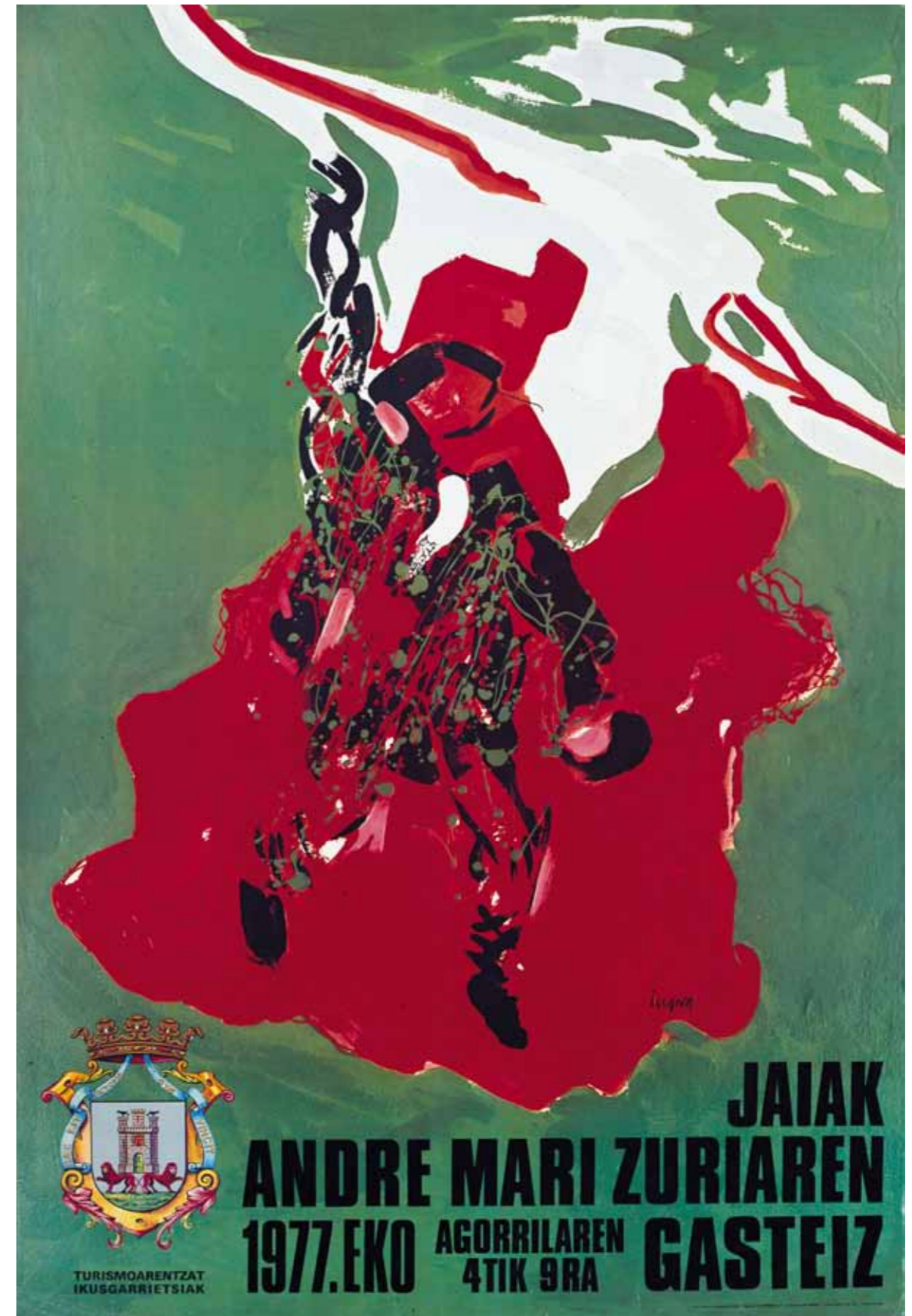
El autor era ese año presidente de la Comisión Municipal de Festejos.



Urtea • Año: 1977
Egilea • Autor: (Fernando) Illana (García)
Inprimatzaile • Imprime: Heraclio Fournier S.A. Vitoria
Informazio-iturria • Fuente: I K / C. I.
Tamaina • Tamaño: 90 x 60 zm/cm

Kartelaren bi edizio egin ziren: bata euskaraz eta bestea erdaraz.

Se realiza una doble edición del cartel: Una con textos en euskera y otra en castellano.



Urtea • Año: 1978
Egilea • Autor: (Juan Sagastizabal Errazu)
Inprimatzaile • Imprime: Heraclio Fournier S.A. Vitoria
Informazio-iturria • Fuente: I K / C. I.
Tamaina • Tamaño: 96 x 66 zm/cm



Lehenengo kartel elebiduna.

Primer cartel bilingüe.

Urtea • Año: 1979
Egilea • Autor: (José Julio) Arregui (Pereda)
Inprimatzaile • Imprime: Fournier. Vitoria-Gasteiz
Informazio-iturria • Fuente: I K / C. I.
Tamaina • Tamaño: 90 x 60 zm/cm

1979ko uztailaren 31ko udalaren osoko bilkuran, Udalak Vitoria-Gasteiz hartzen du hiriaren eta udalerriaren izen ofizialtzat

En sesión plenaria de 31 de julio de 1979 el Ayuntamiento aprueba la denominación oficial de Vitoria-Gasteiz para la ciudad y su término municipal.



Urtea • Año: 1980
Egilea • Autor: (Manuel) Santos (Moreno)
Inprimatzaile • Imprime: Fournier. Vitoria-Gasteiz
Informazio-iturria • Fuente: I K / C. I.
Tamaina • Tamaño: 89 x 63 zm/cm

1980EKO AGORRIAREN 4TIK JORAK
4-10 AGOSTO 1980

andre mari zuriaren ohoretan jaiak
fiestas en honor de la virgen blanca

turismoaren interes turistiko
deklaradas de interes turistiko

Urtea • Año: 1981

Egilea • Autor: (José Julio) Arregui (Pereda)

Inprimatzaile • Imprime: Imso Artes Gráficas. Vitoria-Gasteiz

Informazio-iturria • Fuente: I K / C. I.

Tamaina • Tamaño: 87,5 x 62,5 zm/cm



Gasteiz sortu zenetik 800 urte bete zirela ospatu zen urte horretan. Kartelean Nafarroako Antso VI.a Jakituna-ren monograma ageri da, herriaren foruan.

Se conmemora este año el 800 aniversario de la fundación de Vitoria, por lo que el cartel inserta el monograma de Sancho VI, el Sabio, de Navarra que aparece en el Fuero de población.

Urtea • Año: 1982
Egilea • Autor: (Iñaki Cerrajería García)
Inprimatzaile • Imprime: Evagraf S. Coop.-Vitoria-Gasteiz
Informazio-iturria • Fuente: I K / C. I.
Tamaina • Tamaño: 70 x 50 zm/cm



Urtea • Año: 1983

Egilea • Autor: (Ángel M.) Torrecilla (Arruabarrena)

Inprimatzaile • Imprime: Evagraf S. Coop.-Vitoria-Gasteiz

Informazio-iturria • Fuente: I K / C. I.

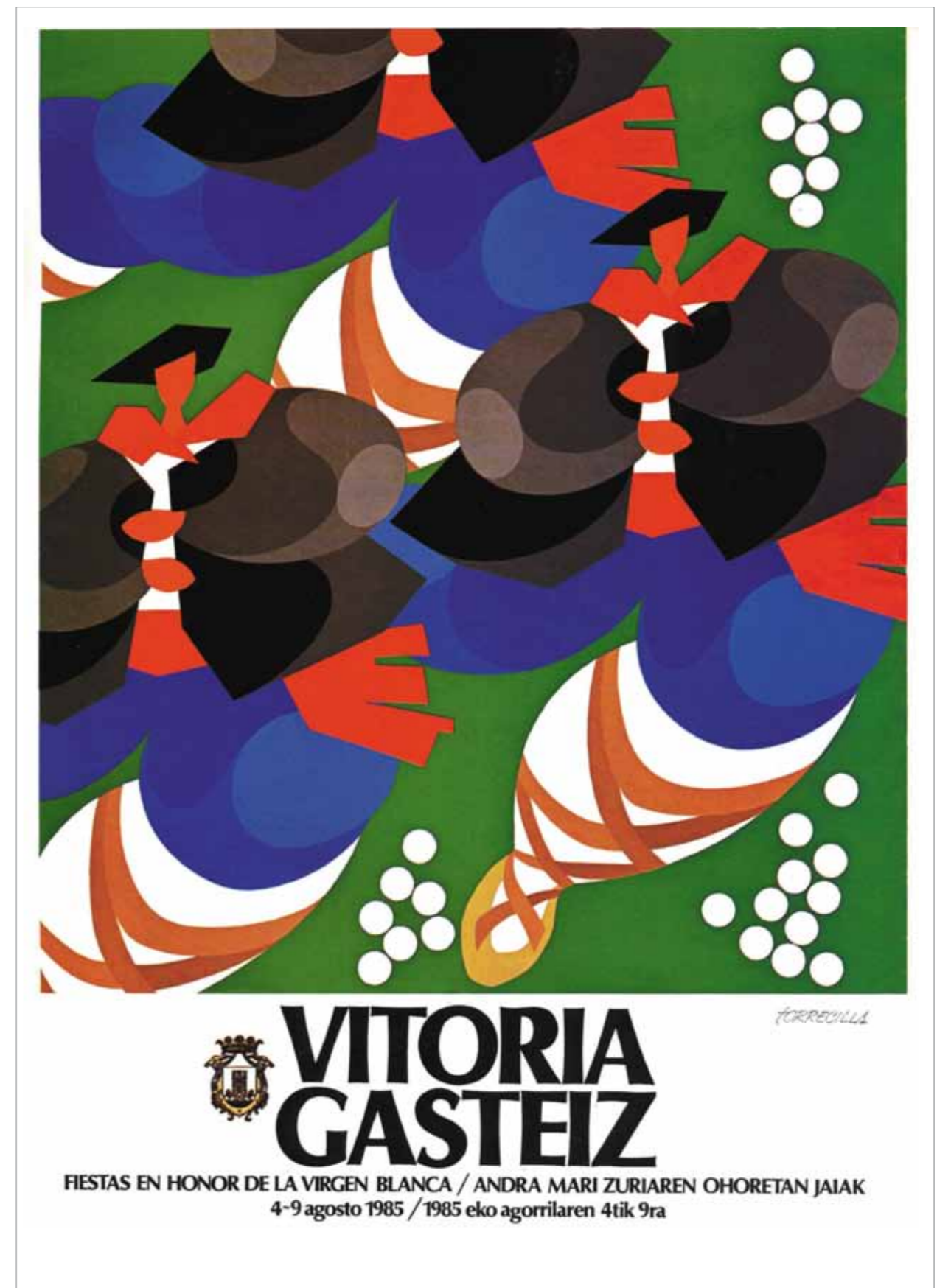
Tamaina • Tamaño: 70 x 50,5 zm/cm



Urtea • Año: 1984
Egilea • Autor: (José Julio) Arregui (Pereda)
Inprimatzaile • Imprime: Gráficas Santamaría, S.A. Vitoria-Gasteiz
Informazio-iturria • Fuente: I K / C. I.
Tamaina • Tamaño: 70 x 49,5 zm/cm



Urtea • Año: 1985
Egilea • Autor: (Ángel M.) Torrecilla (Arruabarrena)
Inprimatzaile • Imprime: Evagraf. Vitoria-Gasteiz
Informazio-iturria • Fuente: I K / C. I.
Tamaina • Tamaño: 70 x 50 zm/cm



Urtea • Año: 1986
Egilea • Autor: Lucio Fernández (de Miguel)
Inprimatzaile • Imprime: Heraclio Fournier S.A. Vitoria-Gasteiz
Informazio-iturria • Fuente: I K / C. I.
Tamaina • Tamaño: 70 x 49 zm/cm



Urtea • Año: 1987
Egilea • Autor: Evagraf S. Coop.-Vitoria-Gasteiz
Inprimatzaile • Imprime: Evagraf S. Coop.-Vitoria-Gasteiz
Informazio-iturria • Fuente: I K / C. I.
Tamaina • Tamaño: 70 x 50,5 zm/cm

Ohi ez bezala, Udalak kartela inprimatuko zuen enpresari eskatu zion kartela diseinatzeko. Erreproduzitutako kartelen erdialdean ageri den laukizuzen grisa zilarrezko paperezkoa da, ispilu itxura emateko. Lehen aldiz, testu ofizialetakoa ez den esaldi bat sartu zuten kartelean.

Como caso excepcional, el Ayuntamiento encarga el diseño del cartel a la empresa que realiza su impresión. El rectángulo gris que ocupa el centro es, en los carteles que se reproducen, papel de plata, simulando un efecto de espejo. Es la única vez que un cartel incluye una frase ajena a los textos oficiales.



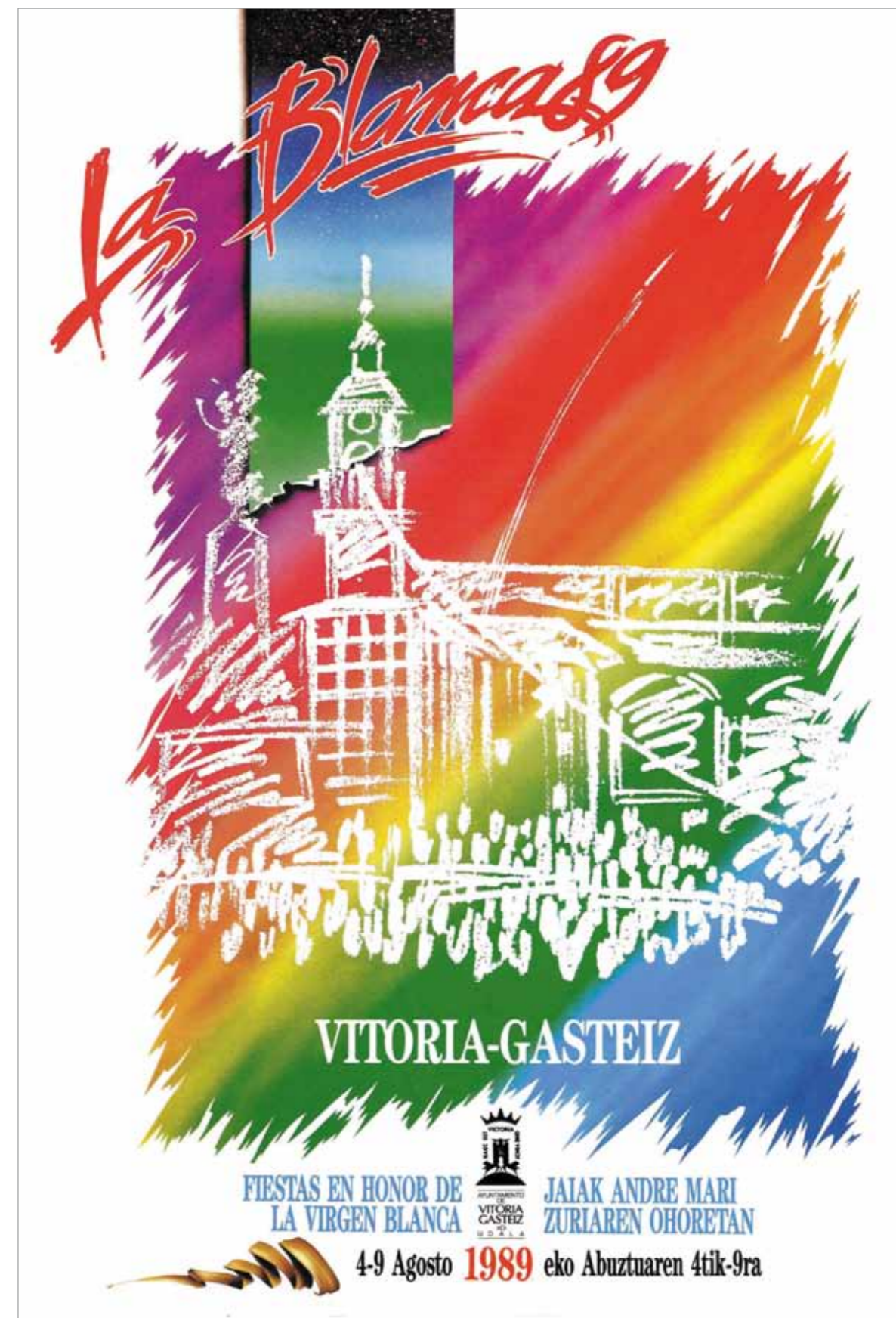
Urtea • Año: 1988
Egilea • Autor: (Década. Agencia de Publicidad)
Inprimatzaile • Imprime: Gráficas Santamaría, S.A. Vitoria-Gasteiz
Informazio-iturria • Fuente: I K / C. I.
Tamaina • Tamaño: 69,5 x 49,5 zm/cm



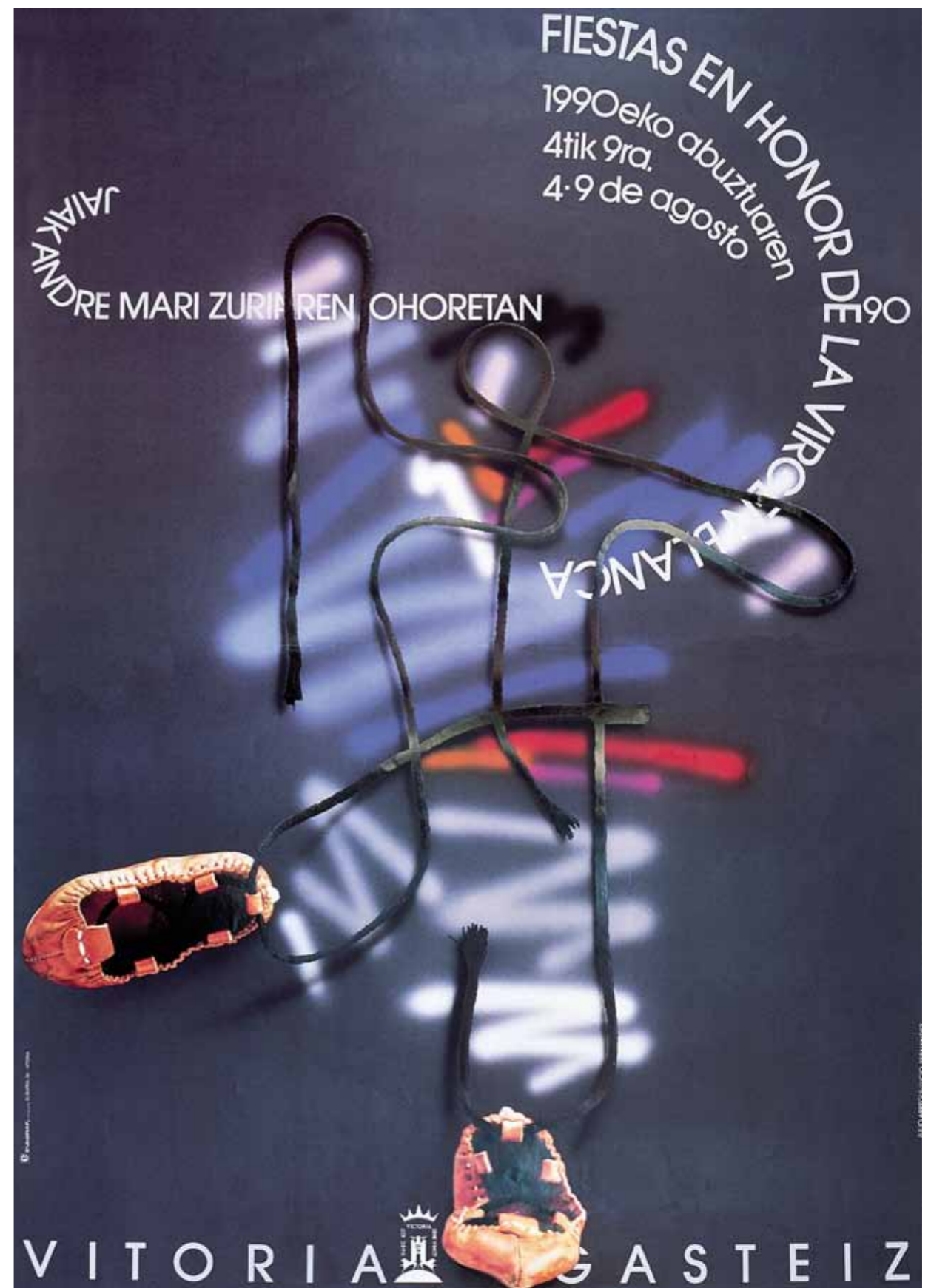
Urtea • Año: 1989
Egilea • Autor: (Carlos Herrera Lobera)
Inprimatzaile • Imprime: Evagraf S.Coop. Vitoria-Gasteiz
Informazio-iturria • Fuente: I K / C. I.
Tamaina • Tamaño: 70 x 48,5 zm/cm

Diseinu berria duen logotipo ofiziala agertu zen, Miguel González de San Románek egina.

Aparece por primera vez el logotipo oficial del Ayuntamiento según el diseño de Miguel González de San Román.



Urtea • Año: 1990
Egilea • Autor: (José) Julio Arregui y Lucio Fernández
Inprimatzaile • Imprime: Gráficas Santamaría, S.A. Vitoria-Gasteiz
Informazio-iturria • Fuente: I K / C. I.
Tamaina • Tamaño: 69,5 x 49 zm/cm



Urtea • Año: 1991
Egilea • Autor: David Tvarez Álava
Inprimatzaile • Imprime: Evagraf S. Coop. Vitoria-Gasteiz
Informazio-iturria • Fuente: I K / C. I.
Tamaina • Tamaño: 70 x 52 zm/cm



Urtea • Año: 1992
Egilea • Autor: Ernesto Ruiz López
Inprimatzaile • Imprime: Evagraf S. Coop. Vitoria-Gasteiz
Informazio-iturria • Fuente: I K / C. I.
Tamaina • Tamaño: 69,5 x 48 zm/cm



Urtea • Año: 1993

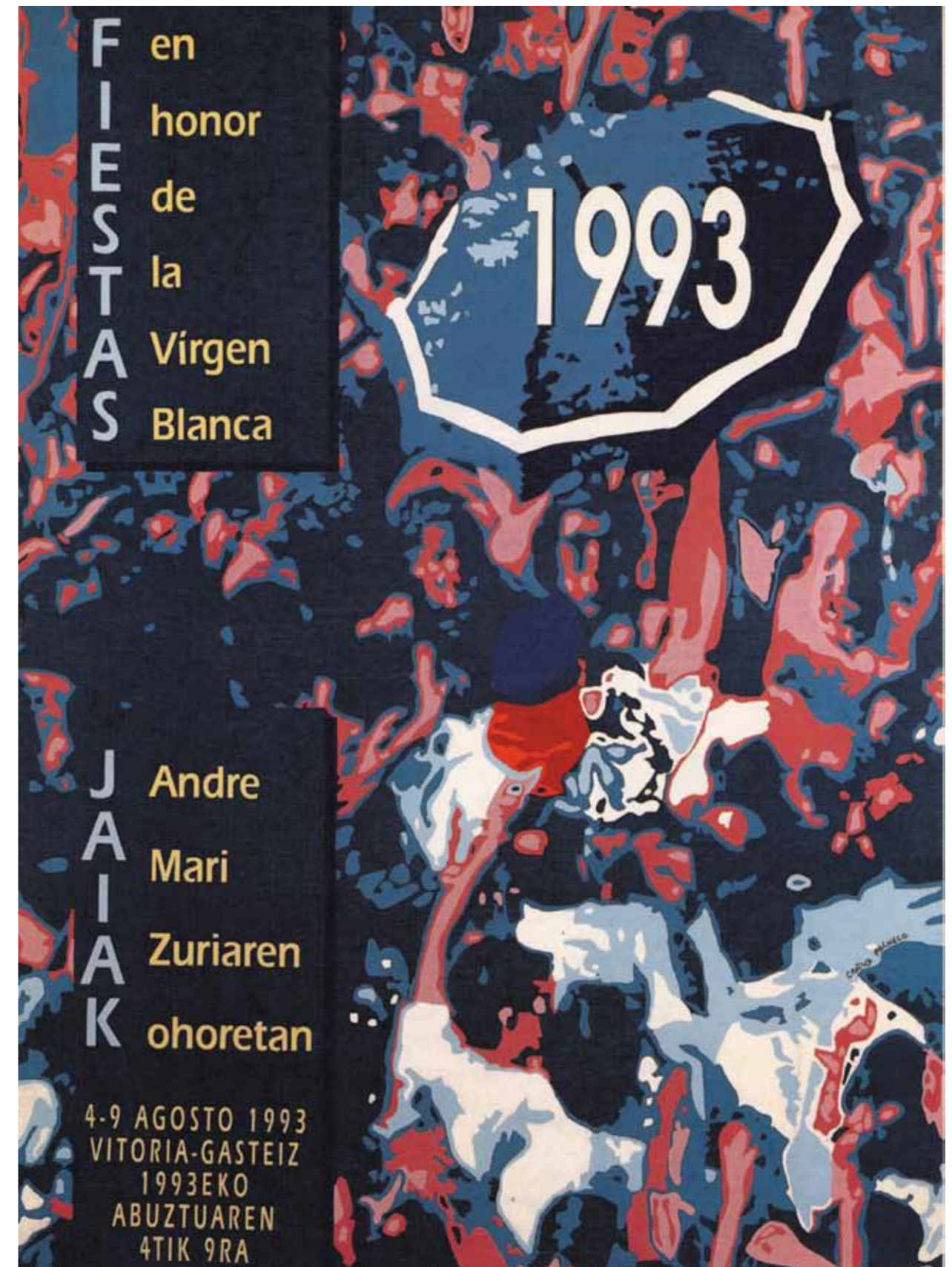
Egilea • Autor: Carlos Pacheco

Inprimatzaile • Imprime: Evagraf S.Coop. Vitoria-Gasteiz

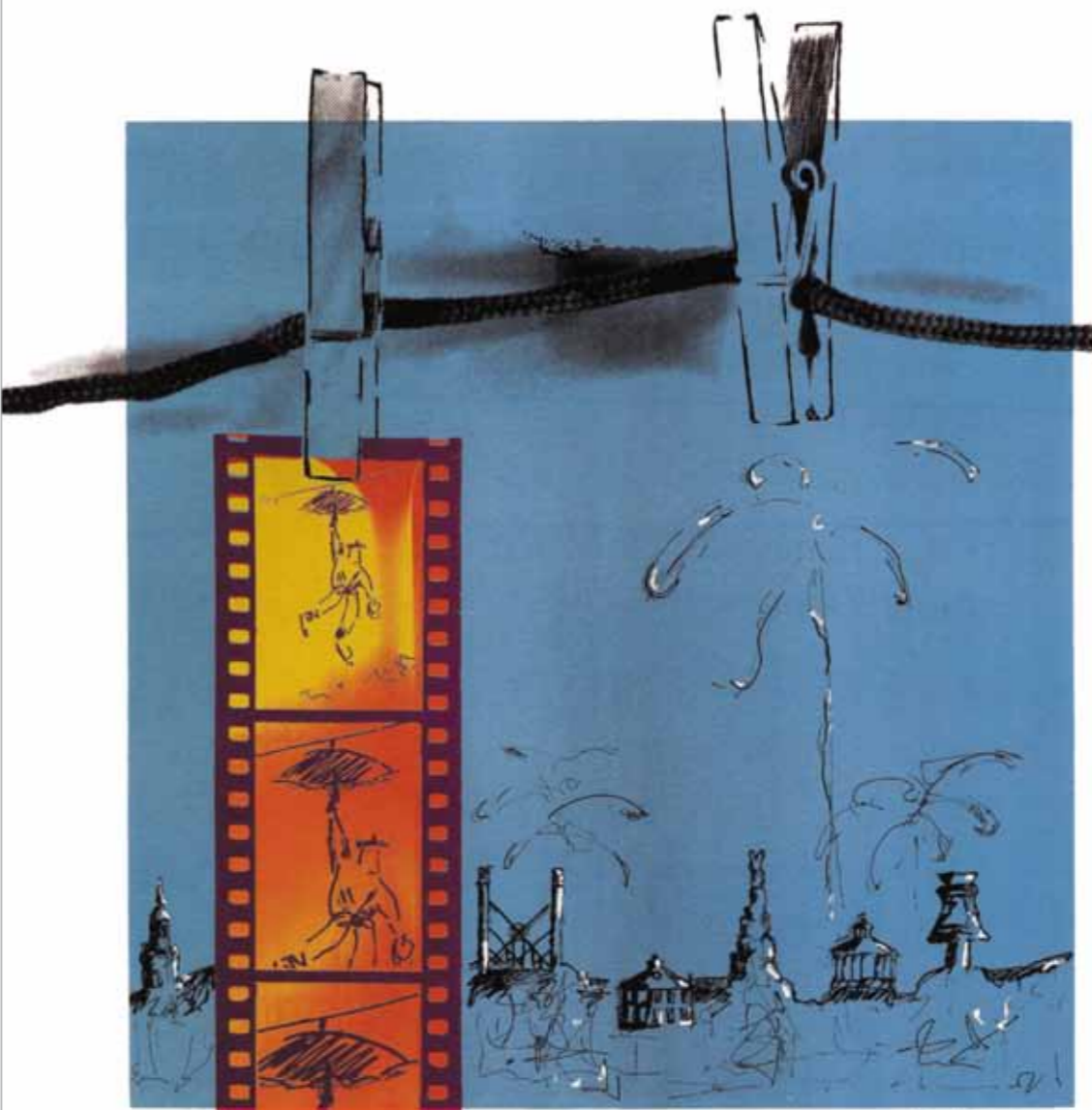
Informazio-iturria • Fuente: E A / C. P.

Tamaina • Tamaño: 69,5x49 cm. Inserta una banda publicitaria en el propio cartel en la zona inferior medio-derecha y el escudo del Ayuntamiento en la zona centro izquierda.

Kartela 69,5 x 49 zentimetrokoa da eta kartelaren beheko erdiko eskuinaldean publizitate zerrenda bat dauka. Erdiko ezkerreko aldean, berriz, Udalaren ezkutua.




Urtea • Año: 1994
Egilea • Autor: Alex Ochoa de Aspuru
Inprimatzaile • Imprime: Evagraf S.Coop. Vitoria-Gasteiz
Informazio-iturria • Fuente: I K / C. I.
Tamaina • Tamaño: 70 x 50 zm/cm



The poster features a central graphic of a film strip held by two clothespins against a blue background. The film strip is divided into five frames, each containing a sketch of a person holding an umbrella. To the right of the film strip is a larger, more detailed sketch of a town or festival scene with various structures and figures. The overall style is artistic and hand-drawn.

Diseño: Alex Ochoa de Aspuru

la blanca 94

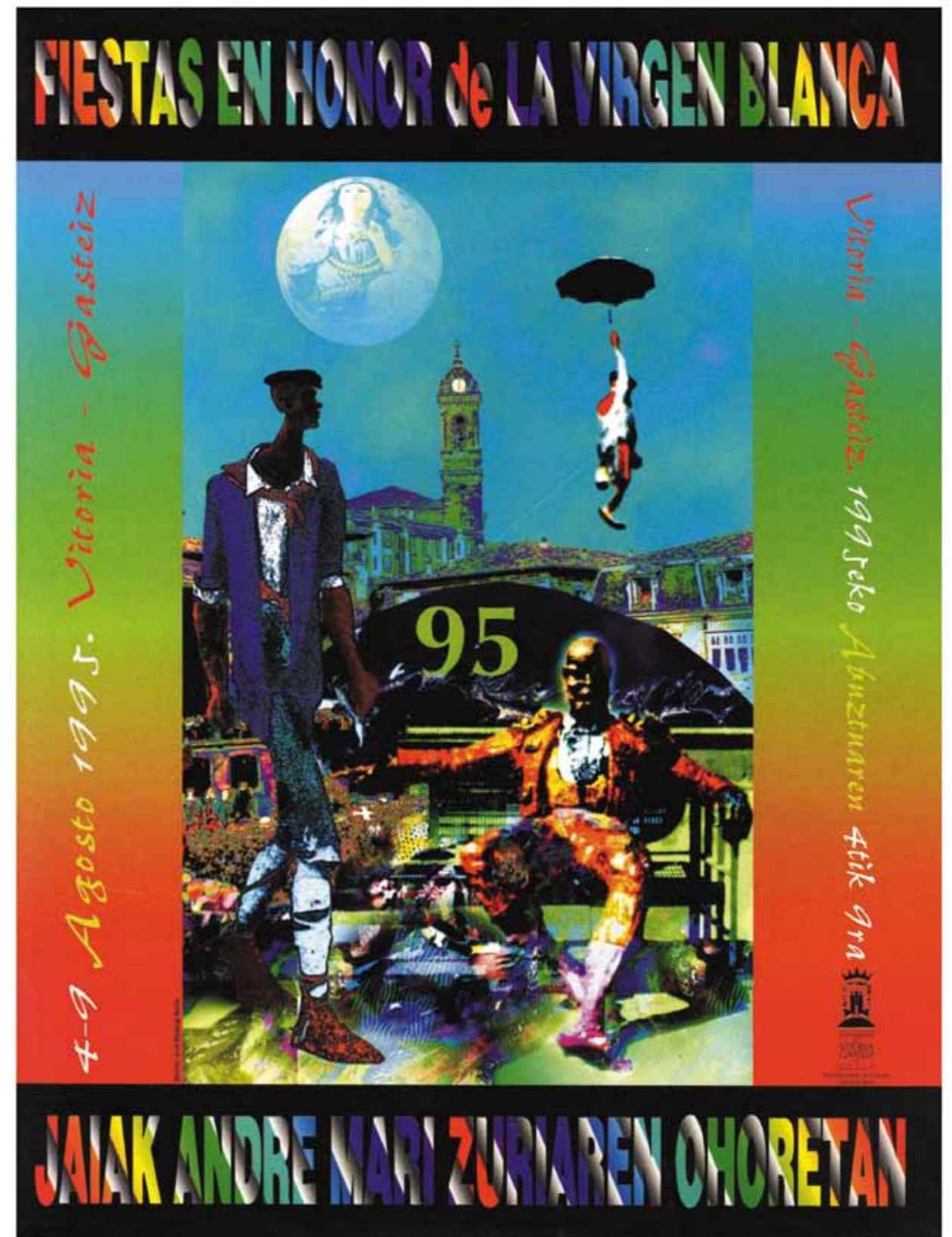


VITORIA GASTEIZ
Departamento de Cultura
Basque Falls

Fiestas en Honor de la Virgen Blanca 4-9 Agosto 1994. Vitoria-Gasteiz

Jaiak Andra Mari Zuriaren ohoretan Vitoria-Gasteiz 1994eko Abuztuaren 4tik 9ra

Urtea • Año: 1995
Egilea • Autor: José Maiztegi Muñiz
Inprimatzaile • Imprime: Evagraf S.Coop. Vitoria-Gasteiz
Informazio-iturria • Fuente: I K / C. I.
Tamaina • Tamaño: 69,5 X 50 zm/cm



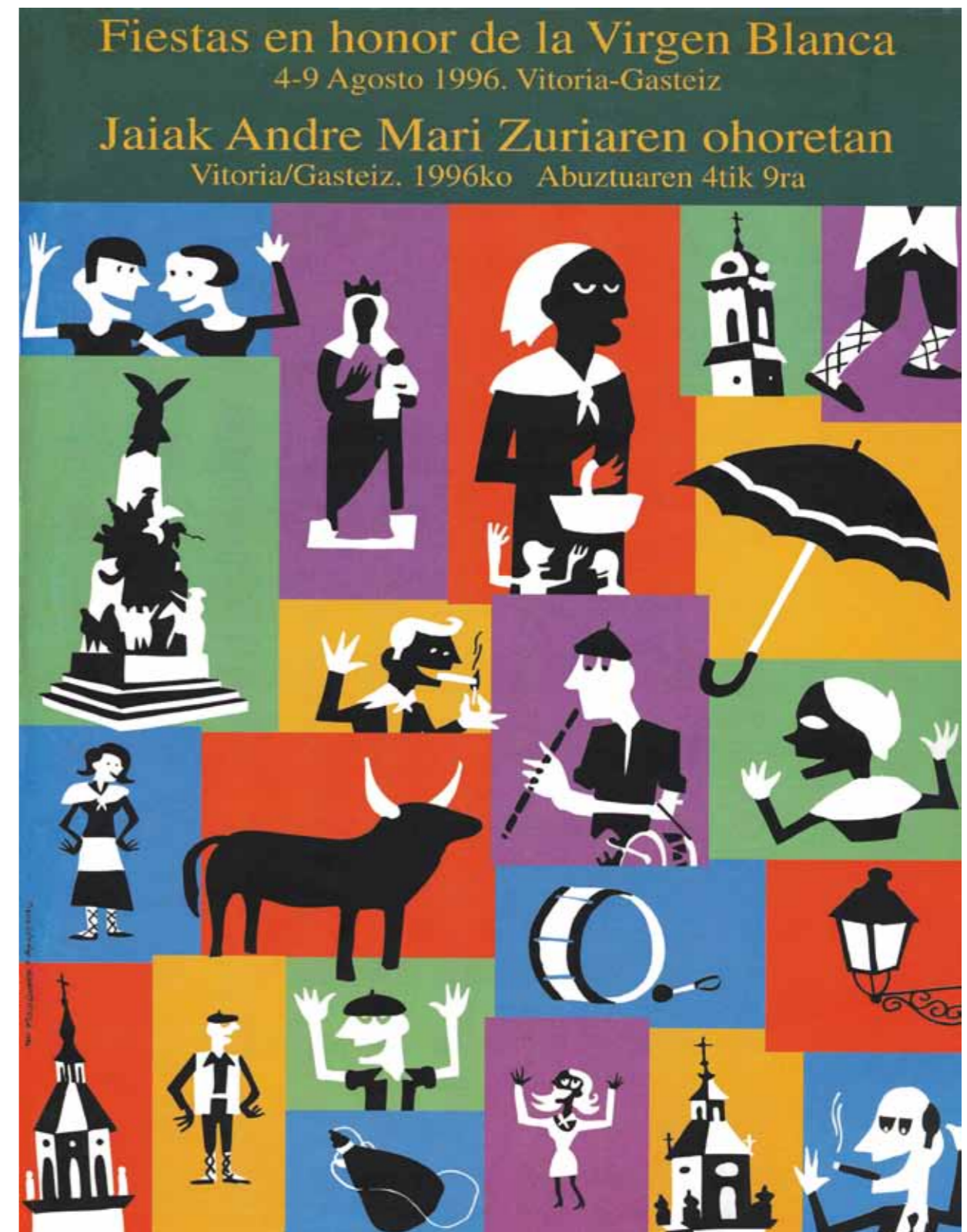
Urtea • Año: 1996

Egilea • Autor: Mauro Entrialgo y Alvaro Ortega

Inprimatzaile • Imprime: Evagraf S.Coop. Vitoria-Gasteiz

Informazio-iturria • Fuente: I K / C. I.

Tamaina • Tamaño: 70 x 45 zm/cm
(Incluida una banda publicitaria de 5 cm.)
(5 zentimetroko publizitate zerrenda bat sartuta.)



Urte horretatik aurrera udalaren logotipoa publizitate zerrendan ageriko da.

A partir de este año, el logotipo municipal se inserta en la banda publicitaria.

Urtea • Año: 1997

Egilea • Autor: Domenéc Morera

Inprimatzaile • Imprime: Evagraf S.Coop. Vitoria-Gasteiz

Informazio-iturria • Fuente: I K / C. I.

Tamaina • Tamaño: 69,5 x 44,5 zm/cm
(Incluida una banda publicitaria de 5 cm.)
(5 zentimetroko publizitate zerrenda bat sartuta.)



Urtea • Año: 1998

Egilea • Autor: Oskar Bastida (Zorrilla)

Inprimatzaile • Imprime: Evagraf S.Coop. Vitoria-Gasteiz

Informazio-iturria • Fuente: I K / C. I.

Tamaina • Tamaño: 70 x 49,5 zm/cm
(Incluida una banda publicitaria de 4,5 cm.)
(4,5 zentimetroko publizitate zerrenda bat sartuta.)



Urtea • Año: 1999
Egilea • Autor: Capelo Villalva
Inprimatzaile • Imprime: Gráficas Dosbi. Vitoria-Gasteiz
Informazio-iturria • Fuente: I K / C. I.
Tamaina • Tamaño: 68,5 x 49 zm/cm



Urtea • Año: 2000

Egilea • Autor: Lourdes Domínguez Merino

Inprimatzaile • Imprime: Evagraf S. Coop. Vitoria-Gasteiz

Informazio-iturria • Fuente: I K / C. I.

Tamaina • Tamaño: 69,5 x 46,5 zm/cm
(Incluida una banda publicitaria de 4,5 cm.)
(4,5 zentimetroko publizitate zerrenda bat sartuta.)



Urtea • Año: 2001

Egilea • Autor: A(lfredo) F(ermín) C(emillán) "Mintxo"

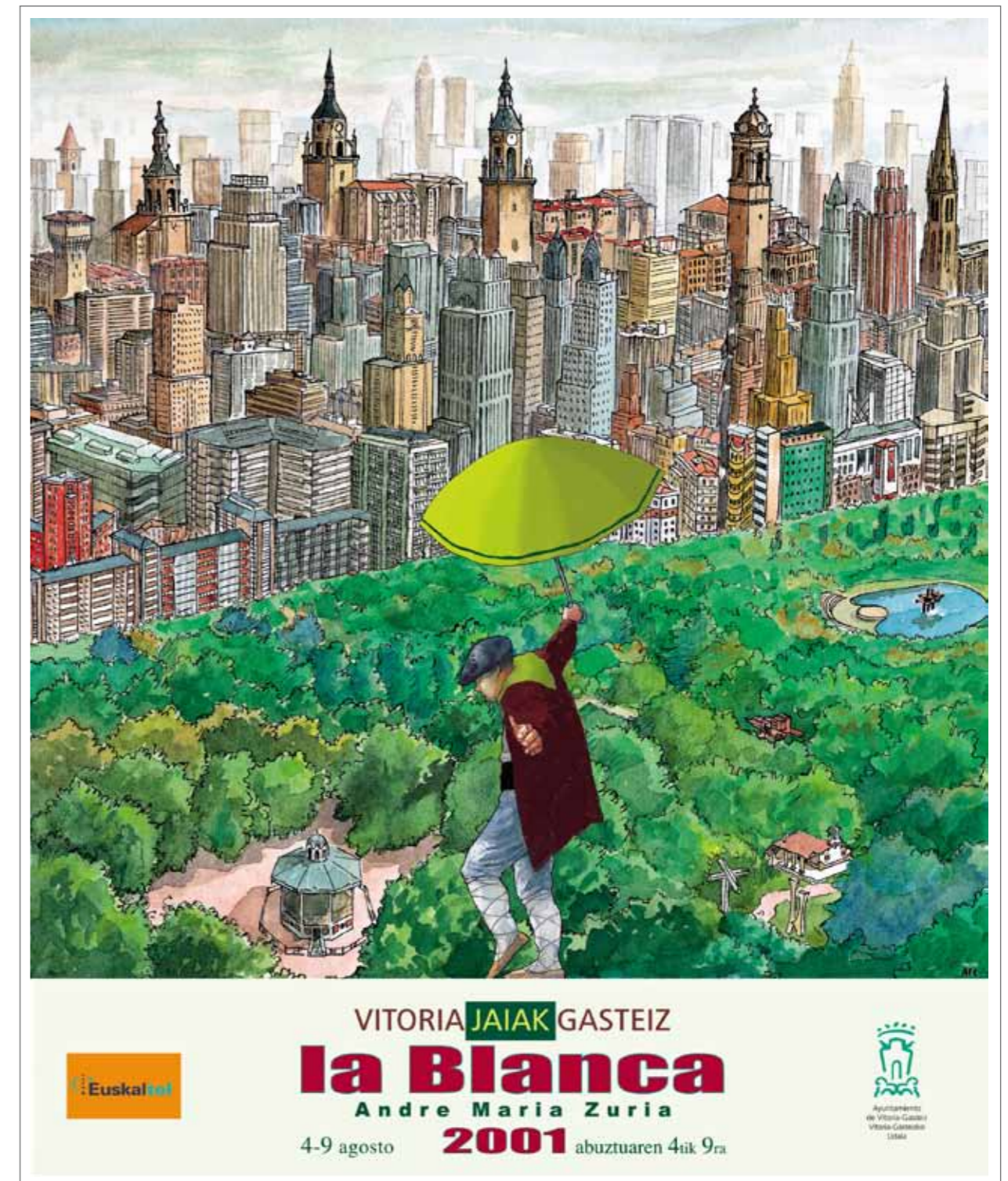
Inprimatzaile • Imprime: Evagraf S. Coop. Vitoria-Gasteiz

Informazio-iturria • Fuente: I K / C. I.

Tamaina • Tamaño: 50 x 60 zm/cm

Aurten jaiak nahiz kultur ekitaldiak (inauteriak, Gasteiz lurralde ikuskorra, Andre Maria Zuriaren jaiak eta Nazioarteko Antzerki Jaialdia) iragarri dituzten kartelak FITUR 2001en aurkeztutako Gasteizi buruzko turismo bildumarako egindakoak baliatuz moldatu eta egin dira, kanpora begira kohesio-itxura emate aldera.

Los carteles que, a lo largo de este año, han anunciado eventos festivos y culturales (Carnavales, Vitoria Territorio Visual, Fiestas de la Virgen Blanca y Festival Internacional de Teatro) han sido rediseñados y elaborados a partir de aquellos que sus propios creadores realizaron para la colección Turística de Vitoria-Gasteiz presentada en Fitur 2001, con la idea de dar una imagen externa cohesionada.



Urtea • Año: 2002

Egileak • Autores: Iñaki Ruiz de Azúa N(avarro) y Ainoa Ayastuy G(ómez)

Izenburua • Título: El Paseíllo

Informazio-iturria • Fuente: EA / C. P.

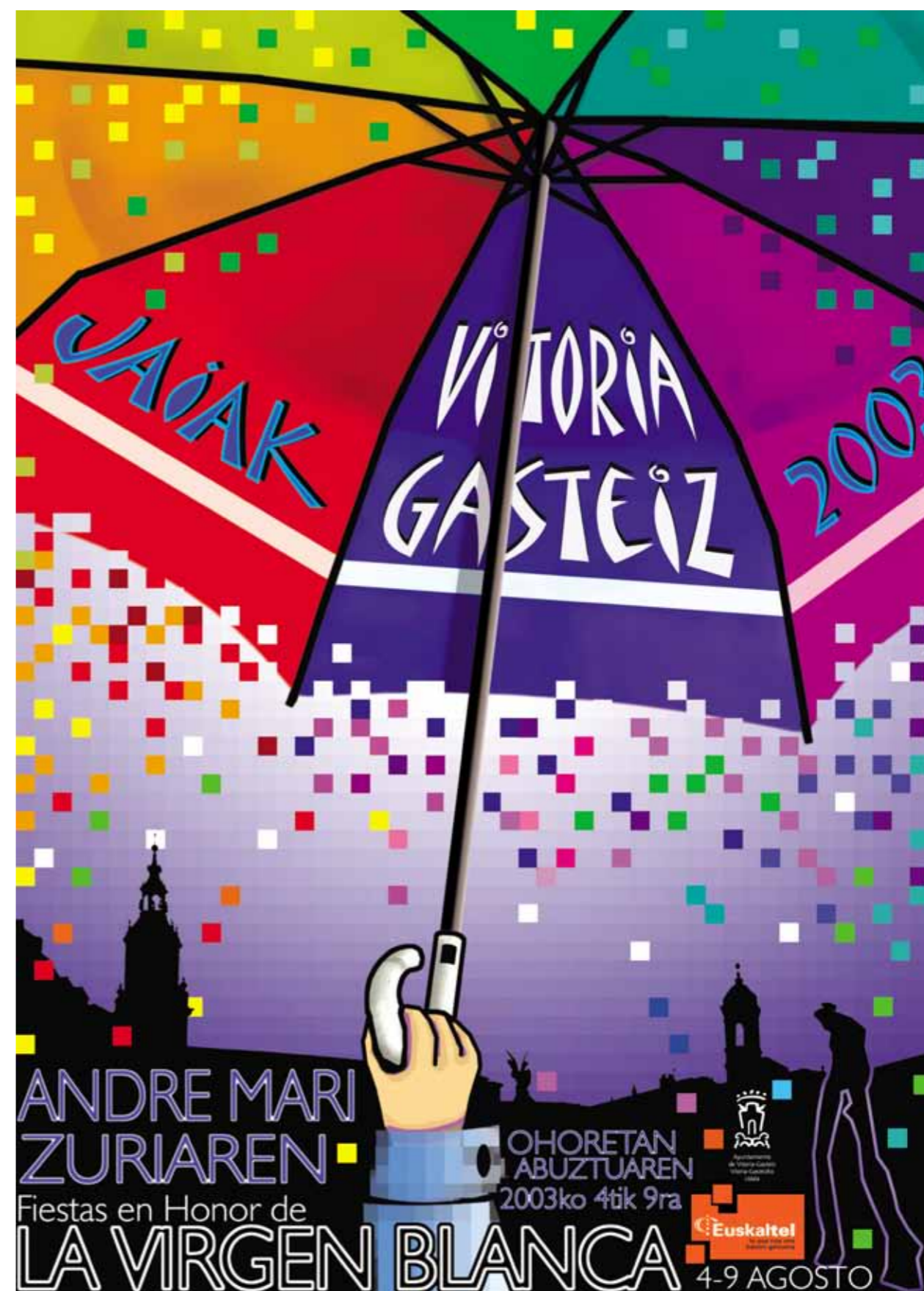
Tamaina • Tamaño: 50 x 70 zm/cm

Kartel honen irudia zenbait urtetan erabili da jaietan hiriko kaleetan jarri ohi diren banderatzxoetan.

La imagen del cartel se utiliza durante varios años en las banderolas que se colocan en las calles de la ciudad durante las fiestas.



Urtea • Año: 2003
Egilea • Autor: Santiago Saiz
Izenburua • Título: El paraguas de colores
Informazio-iturria • Fuente: I K / C. I.
Tamaina • Tamaño: 50 x 70 zm/cm



Urtea • Año: 2004
Egilea • Autora: Garbiñe Uriarte
Izenburua • Título: Txupinazo
Informazio-iturria • Fuente: I K / C. I.
Tamaina • Tamaño: 50 x 70 zm/cm

Andre Maria Zuriaren Kofradiaren 50. urteurrena oroitzeko zigilua erantsi zen.

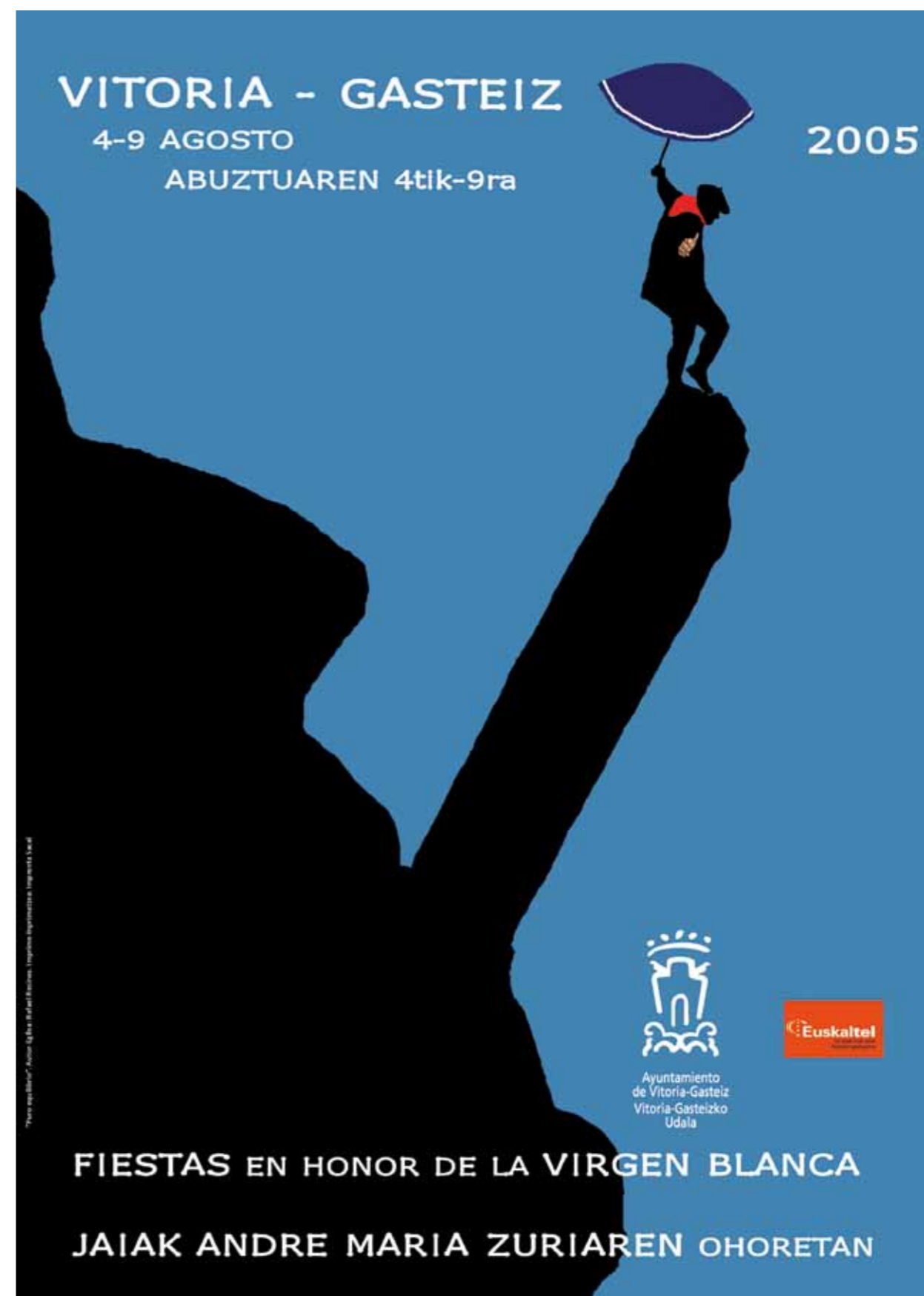
Aireko Armadaren "Águila" patruila Gasteizen egitekoa zen erakustaldiaren kontra protestatzeko talde batek erabili zuen kartelaren irudia, moldatuta. Erakustaldia jaietako egitarauan sartuta zegoen, baina azkenean urte hartako irailaren 22ra atzeratu zuten.

Se incluye el sello conmemorativo del 50 Aniversario de la Coronación de la Virgen Blanca.

La imagen del cartel, modificada, se utiliza por parte de un colectivo que protesta contra la exhibición aérea en Vitoria de la Patrulla Águila del Ejército del Aire. Ésta, programada inicialmente dentro de las Fiestas, se pospone finalmente al 22 de septiembre de este mismo año.



Urtea • Año: 2005
Egilea • Autor: Rafael Resines Pradera
Izenburua • Título: Puro equilibrio
Informazio-iturria • Fuente: I K / C. I.
Tamaina • Tamaño: 50 x 70 zm/cm



Urtea • Año: 2006
Egilea • Autora: Mainer Saracibar
Izenburua • Título: La hora de Celedón
Informazio-iturria • Fuente: I K / C. I.
Tamaina • Tamaño: 50 x 70 zm/cm

Herri bozketaren bidez aukeratutako lehen kartela; 2014ra arte erabili zen sistema hori.

Primer cartel elegido por votación popular, sistema que se mantiene hasta 2014.



Urtea • Año: 2007
Egilea • Autor: Ángel Benito Gastañaga
Informazio-iturria • Fuente: I K / C. I.
Tamaina • Tamaño: 50 x 70 zm/cm

Kartela aukeratzeko lehiaketan ez zen saririk eman, eta Udalak Ángel Benito Gastañagari eskatu zion diseinua.

Aginduan zehaztu zen kartelean ordura arte Zeledonen figura gorpuztu zuten lau pertsonak (José Luis Isasi, Enrique Orive, Iñaki Landa eta Gorka Ortiz de Urbina) agertu behar zutela, lehen jaitsieraren 50. urteurrena ospatu baitzen urte hartan. Goiko eta beheko aldean zerrenda bat jarri zuten hori gogoratzeko.

El concurso para la selección del cartel queda desierto y el Ayuntamiento solicita el diseño del cartel a Ángel Benito Gastañaga.

En el encargo se indica al autor que debe reproducir la imagen de las cuatro personas que han encarnado hasta la fecha la figura de Celedón (José Luis Isasi, Enrique Orive, Iñaki Landa y Gorka Ortiz de Urbina), de cuya primera bajada se cumple este año el 50 aniversario. Una franja en la cabecera y otra en la base del cartel recuerdan este hecho.

50 años de descenso de Celedón - Zeledonen jaitsieraren 50. urteurrena - 50 años de descenso de Celedón - Zeledonen jaitsieraren 50. urteurrena

VITORIA GASTEIZ

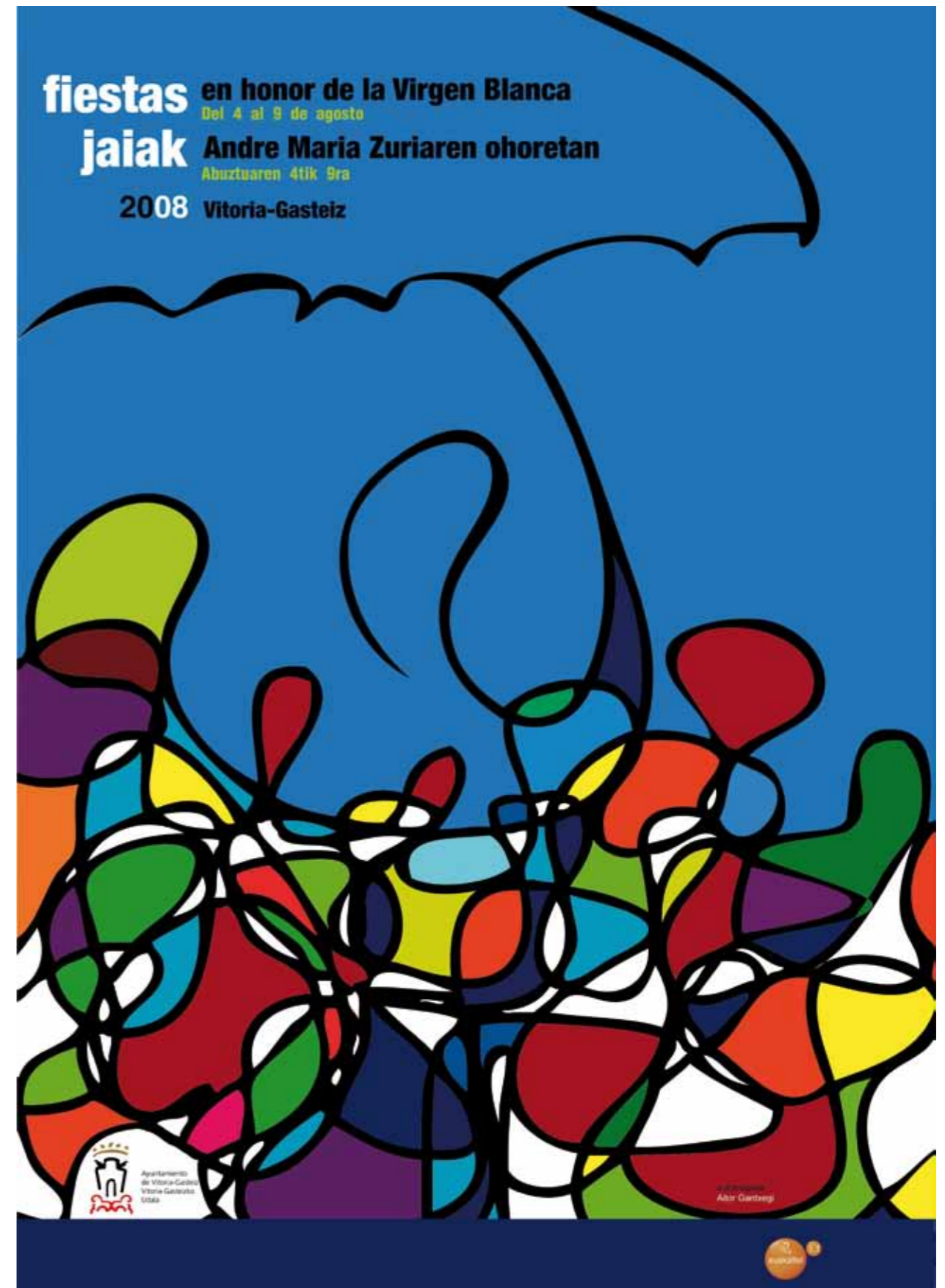
FIESTAS EN HONOR DE LA VIRGEN BLANCA

JAIAK ANDRE MARIA ZORIAREN OHORETAN

4 - 9 AGOSTO 2007 2007ko ABUZTUAREN 4tik 9ra

50 años de descenso de Celedón - Zeledonen jaitsieraren 50. urteurrena - 50 años de descenso de Celedón - Zeledonen jaitsieraren 50. urteurrena

Urtea • Año: 2008
Egilea • Autor: Aitor Gantxegi
Informazio-iturria • Fuente: I K / C. I.
Tamaina • Tamaño: 50 x 70 zm/cm



Urtea • Año: 2009

Egilea • Autor: José Ángel Ligeró

Izenburua • Título: Preparados para la fiesta

Informazio-iturria • Fuente: I K / C. I.

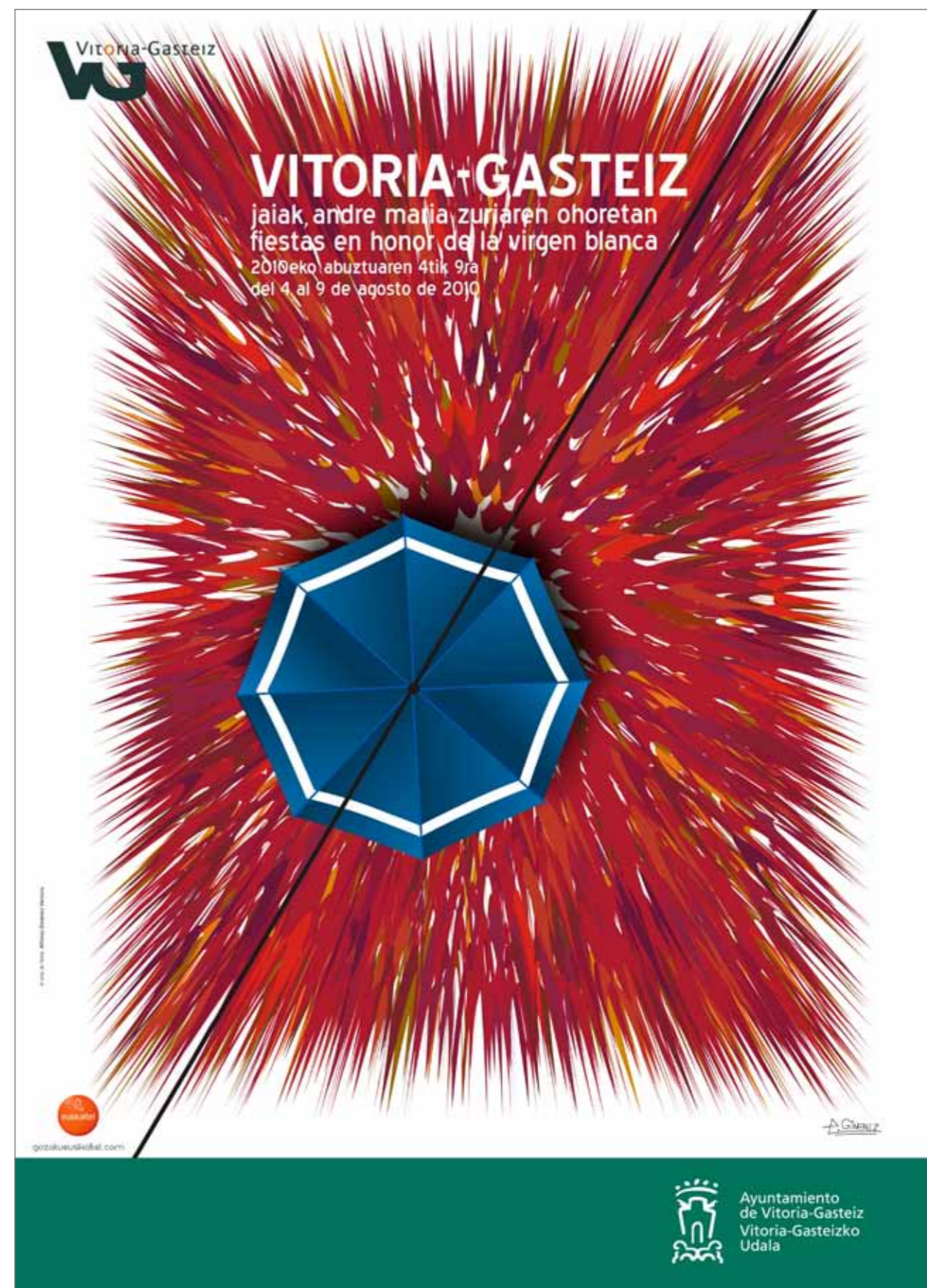
Tamaina • Tamaño: 50 x 70 zm/cm

Lehenengo aldiz VG Vitoria-Gasteiz marka sartu zen, eta Udalaren logotipoa zeraman zerrenda berdea. Zerrenda 2012ra arte agertu zen, eta urte hartan udal logotipoa irudian bertan txertatu zen berriro.

Se incluye por primera vez en el cartel la marca VG Vitoria-Gasteiz y la franja verde institucional con el logotipo del Ayuntamiento. Esta franja se mantiene en los carteles hasta 2012, año en el que el logotipo municipal vuelve a integrarse en la obra.



Urtea • Año: 2010
Egilea • Autor: Alfonso Giménez Ventura
Izenburua • Título: A vista de fiesta
Informazio-iturria • Fuente: I K / C. I.
Tamaina • Tamaño: 50 x 70 zm/cm



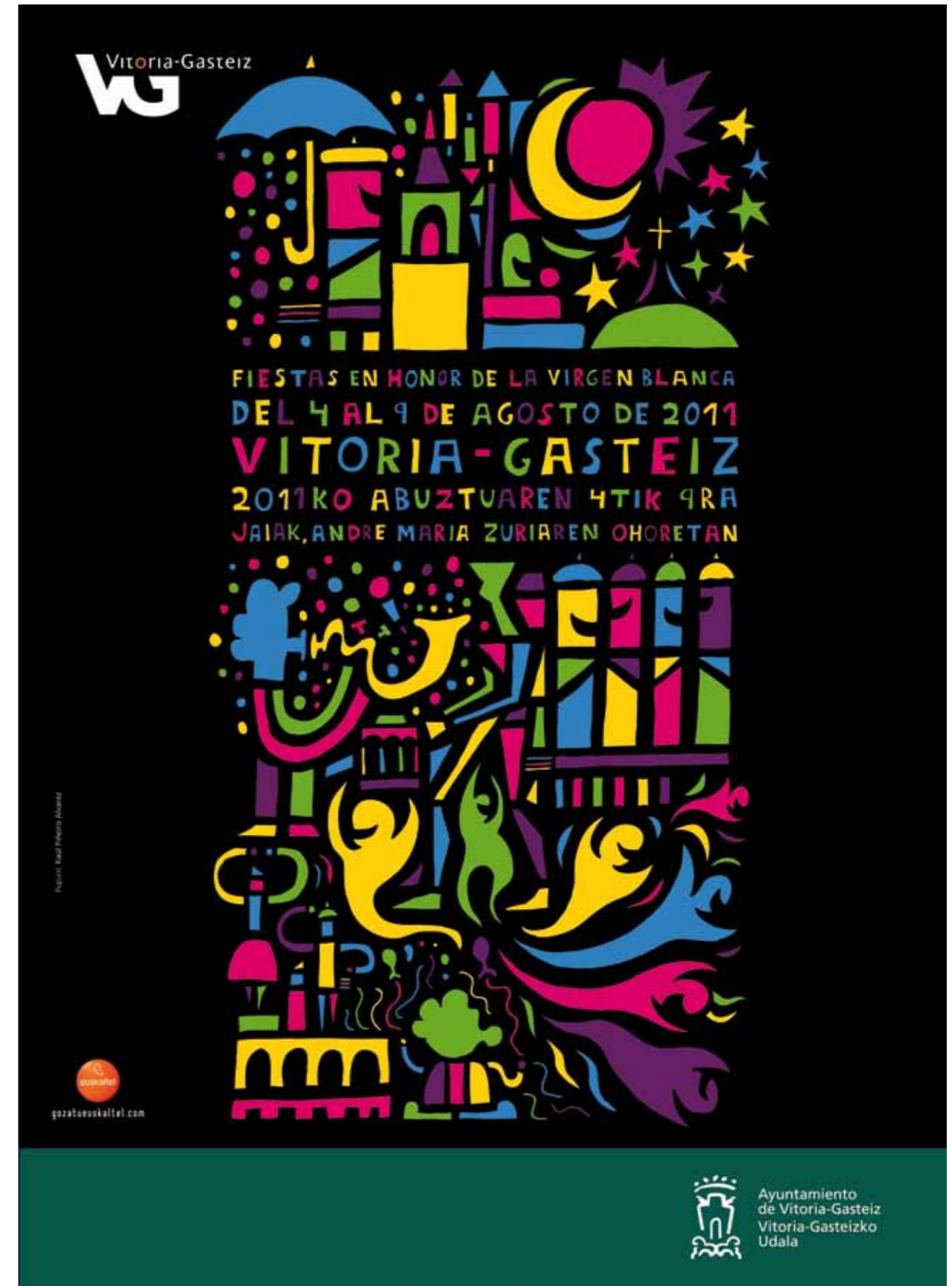
Urtea • Año: 2011

Egilea • Autor: Raul Piñeiro Álvarez

Izenburua • Título: Pupurri

Informazio-iturria • Fuente: I K / C. I.

Tamaina • Tamaño: 50 x 70 zm/cm



Urtea • Año: 2012

Egilea • Autor: F(rancisco) J(avier) Irigaray

Izenburua • Título: Brinda como quieras, pero brinda

Informazio-iturria • Fuente: I K / C. I.

Tamaina • Tamaño: 50 x 70 zm/cm

Vitoria-Gasteiz VG hiri-markaren ordeztu Vitoria Gasteiz Green Capital 2012 jarri zen, urte hartan jasotako sariari aipamen eginez.

La marca de ciudad *Vitoria-Gasteiz VG* se sustituye por *Vitoria Gasteiz Green Capital 2012* en referencia al Galardón recibido este año.

VITORIA GASTEIZ European Green Capital 2012

VITORIA • GASTEIZ

**Fiestas
Andre Maria
Zuriaren
Ohoretan**

**Jaiak
en Honor
de La
Virgen Blanca**

**Abuztuak 4 - 9 Agosto
2012**

Eskatzaile / Patrocinador
euskaltel
gozatu.euskaltel.com

Bakidea / Socio
European Green Capital 2012
HEINEKEN

Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizko Udala

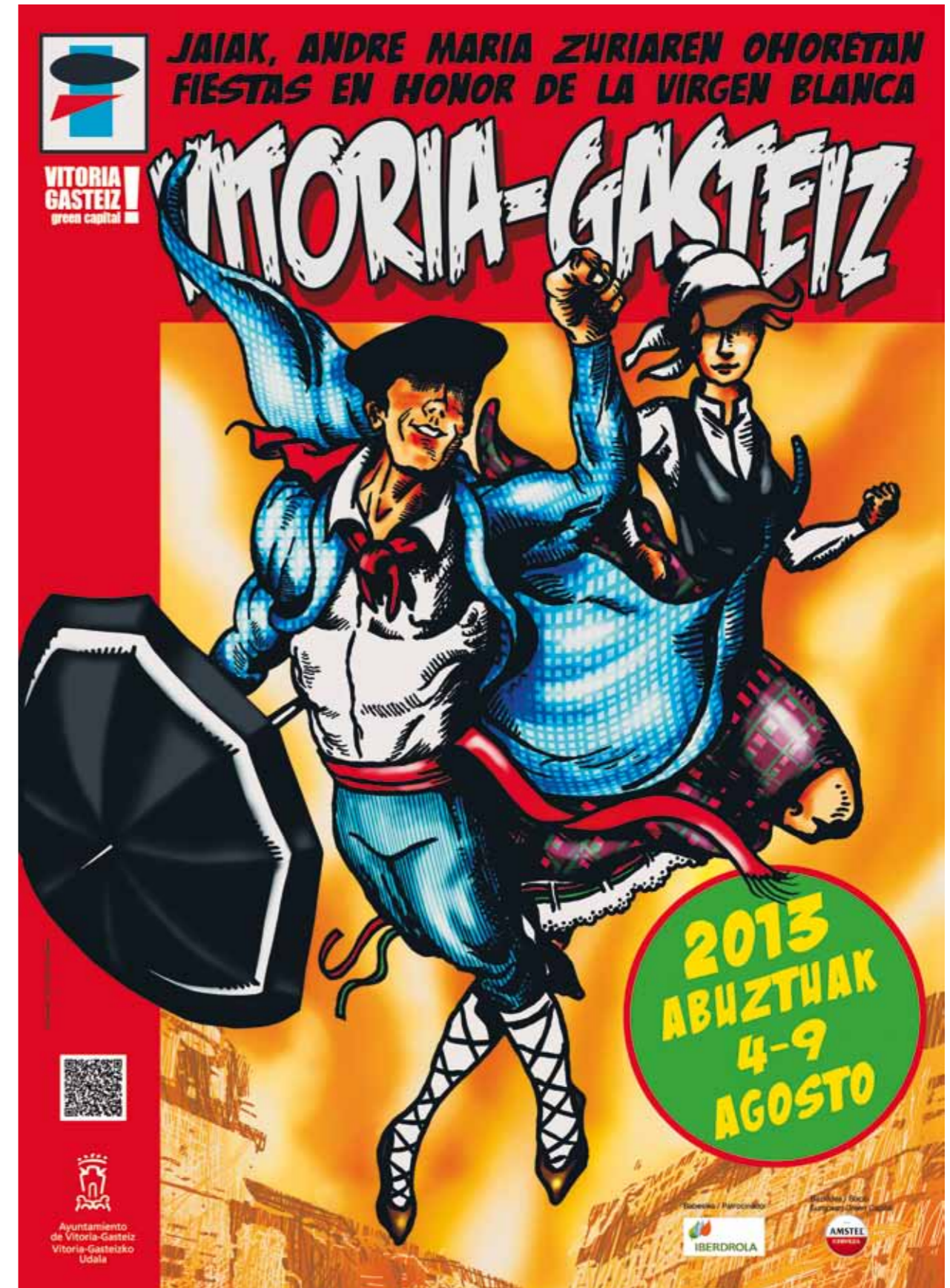
Urtea • Año: 2013
Egilea • Autor: Igor Aguirre Soubies
Izenburua • Título: Superjaia
Informazio-iturria • Fuente: I K / C. I.
Tamaina • Tamaño: 50 x 70 zm/cm

Harrezkero, Vitoria Gasteiz Green Capital hiri-marka daramate kartelek.

QR kode bat txertatu zen, udalaren web-orriko jaietako programazioarekin lotuta.

A partir de este año, los carteles incluyen la marca de ciudad *Vitoria Gasteiz Green Capital*.

Se incluye un código QR que enlaza con la programación de Fiestas de la web municipal.



Urtea • Año: 2014

Egilea • Autor: Juan Gargallo (Vázquez)

Izenburua • Título: Sobre los tejados

Informazio-iturria • Fuente: I K / C. I.

Tamaina • Tamaño: 50 x 70 zm/cm

Herri bozketa alde batera utzi eta epaimahai tekniko batek hautatu zuen kartela.

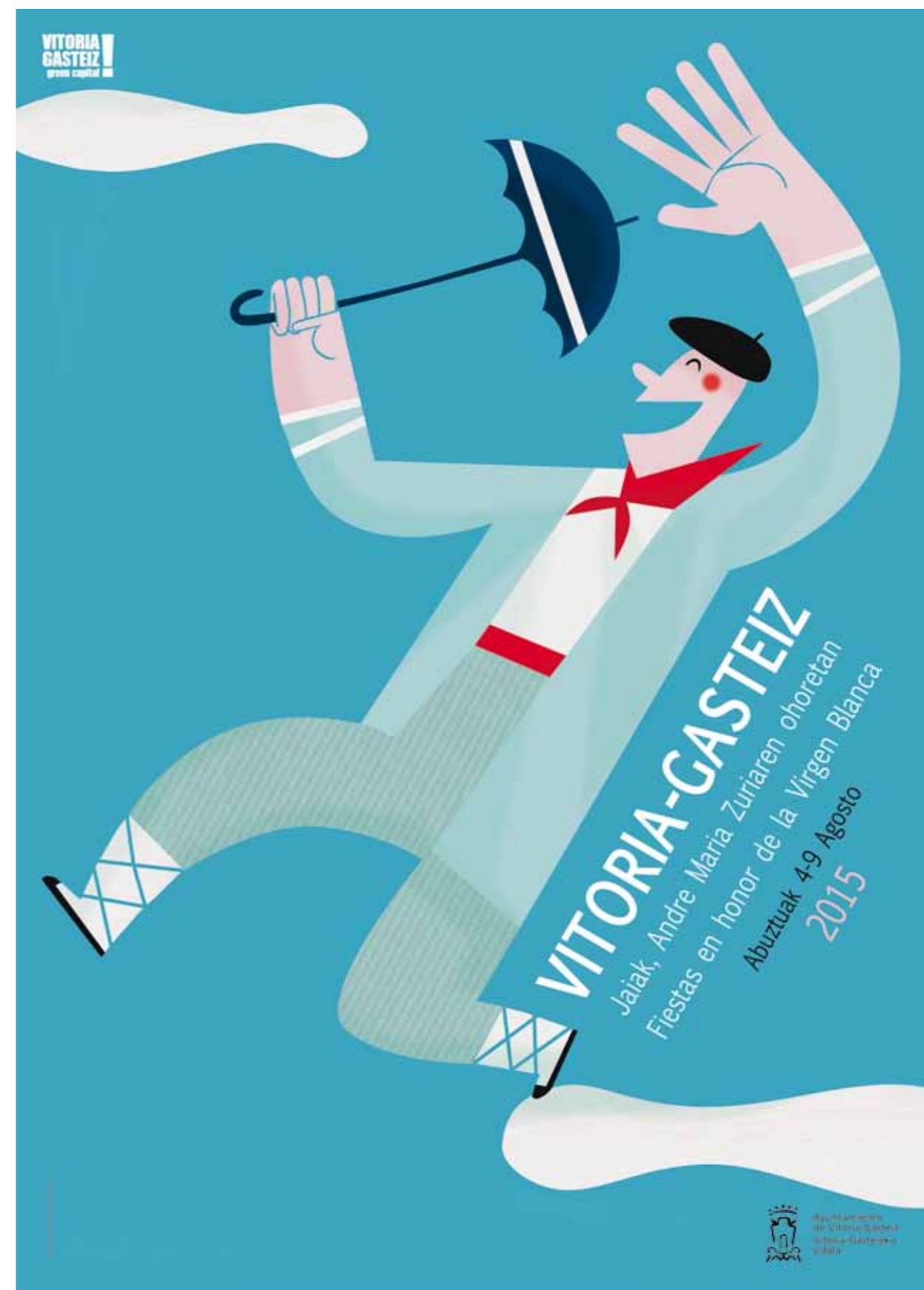
Se prescinde de la votación popular y el cartel es seleccionado por un jurado técnico.



Urtea • Año: 2015
Egilea • Autor: Alex(andre) F(ernández) (Villanueva)
Izenburua • Título: Ongi etorri Zeledon!
Informazio-iturria • Fuente: I K / C. I.
Tamaina • Tamaño: 50 x 70 zm/cm

Epaimahai tekniko batek hautatu zuen kartela.

El cartel es seleccionado por un jurado técnico.



ERANSKINA

ANEXO



Cubiertas de Programas de Fiestas
Jaietako Egitarauetako Azalak

Carteles de la Feria y Exposición de Ganado de Septiembre
Iraileko Abere Azoka eta Erakusketako Kartelak

Iraileko Abere Azoka eta Erakusketako Kartelak

Carteles de la Feria y Exposición de Ganado de Septiembre



1880. (125 x 63 zm/cm)

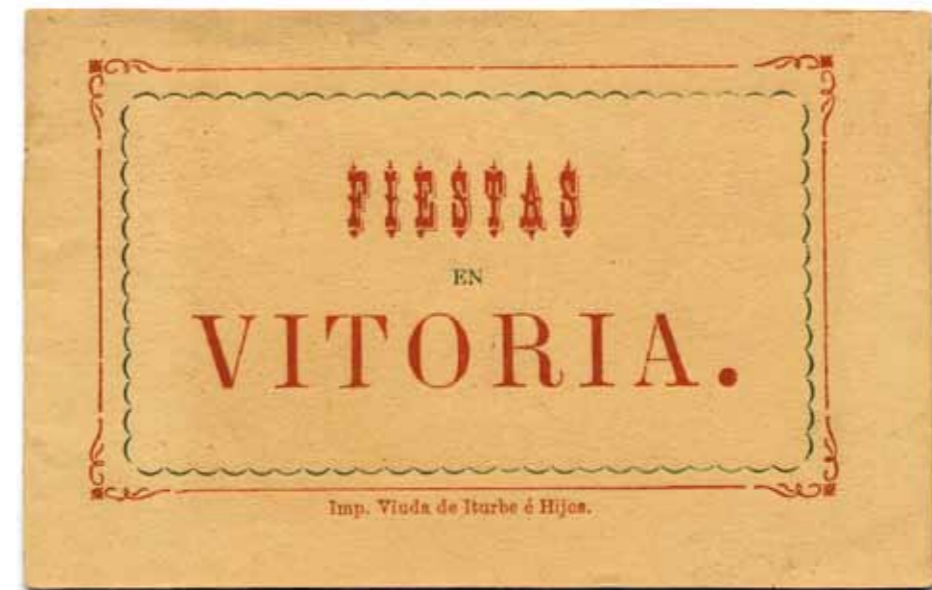


1881. (148 x 53 zm/cm)



1882. (153 x 74 zm/cm)

Jaietako Egitarauetako Azalak Cubiertas de Programas de Fiestas



1879. (9,5 x 15 zm/cm)



1880. (10 x 15 zm/cm)



1881. (11,5 x 17 zm/cm)



1884. (16,5 x 11 zm/cm)



1882. (10,5 x 16 zm/cm)



1883. (9 x 15 zm/cm)



1886. (16 x 10,5 zm/cm)



1890. (17,5 x 12 zm/cm)



1898. (11 x 16 zm/cm)



1901. (18,5 x 12 zm/cm)



1902. (16,5 x 12 zm/cm)



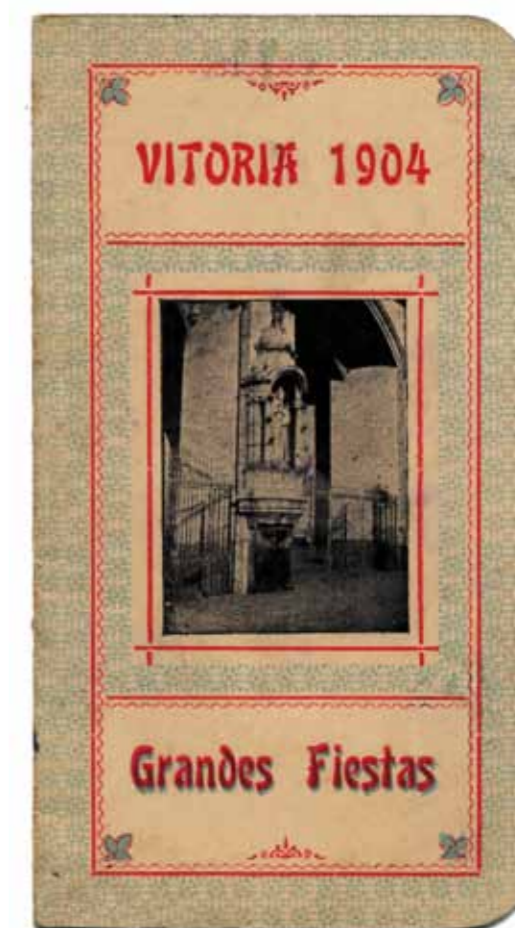
1899. (15,5 x 10 zm/cm)



1900. (16,5 x 10 zm/cm)



1903. (15,5 x 8 zm/cm)



1904. (15 x 8 zm/cm)



1905. (11 x 16 zm/cm)



1908. (14,5 x 9,5 zm/cm)



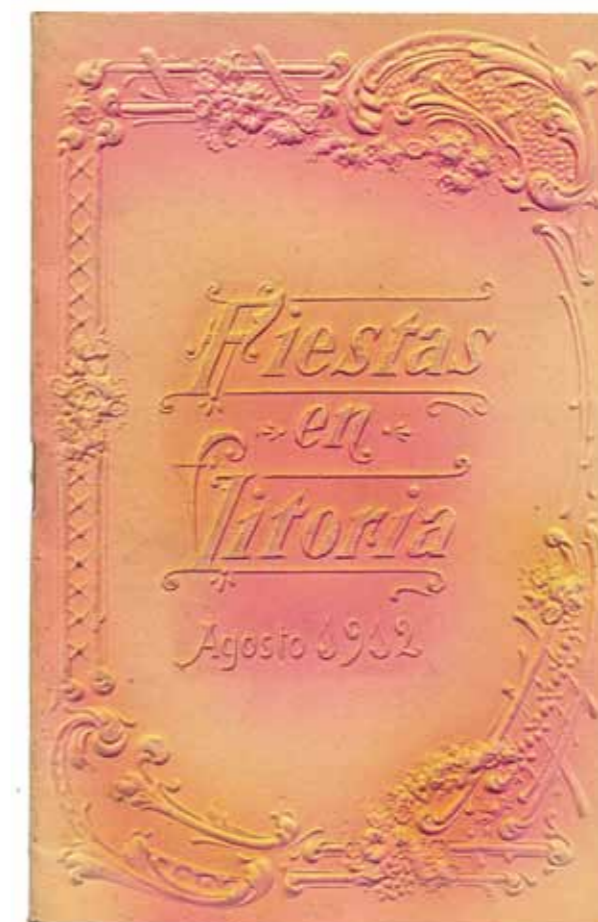
1911. (10,5 x 15,5 zm/cm)



1906. (15,5 x 10 zm/cm)



1907. (14,5 x 9,5 zm/cm)



1912. (15 x 9,5 zm/cm)



1913. (15 x 10 zm/cm)



1919. (21,5 x 11,5 zm/cm)



1927. (16 x 11 zm/cm)



1921. 10,5 x 15,5 zm/cm)



1930. (10,5 x 15,5 zm/cm)



1931. (12 x 17 zm/cm)



1935. (17,5 x 25 zm/cm)



1936. (12 x 17,5 zm/cm)

EGILEEN AURKIBIDEA • ÍNDICE DE AUTORES

Egilea - Autor	Urtea - Año
Aberásturi Castillo, Claudio	1968, 1975
Aldecoa	1920, 1926, 1928, 1929
Aldekoa	1923, 1924
Aldekoa Arbulo, Adrián	1916, 1917, 1918, 1922
Alfaro Fournier, Tomás	1925
Armentia Zubizarreta, Víctor	1950
Armentia, Víctor	1963, 1964, 1969
Arraiz	1895
Arregui Pereda, José Julio	1979, 1981, 1984, 1990
Ascacibar, Rakel	1961
Barroso Ruiz de Trocóniz, José Luis (fotografía-argazkia) ...	1973, 1974
Basterra Ortiz de Montoya, Carmelo	1944
Bastida Zorrilla, Oskar	1998
Balda, Pedro Martín	1962
Blanco Casal, Ramón	1960
Casero, Antonio	1967
Cemillán, Alfredo Fermín	2001
Cerrajería García, Iñaki	1982
Década. Agencia de Publicidad	1988
DESSIN	1965, 1970, 1972
Díaz de Otazu Martínez de Marañón, José María	1957
Díaz, I.	1893
Domínguez Merino, Lourdes	2000
Entrialgo, Mauro	1996
Evagraf S. Coop. Vitoria-Gasteiz	1987
Fernández, Gregorio	1970
Fernández de Miguel, Lucio	1986, 1990
Güenaga, Eusebio	1972
Guevara, J. A.	1959
Herrera Lobera, Carlos	1989
Huerta Sendín, Pablo	1945, 1951
Illana García, Fernando	1977
Jorde, R.	1958
Llanos Ortiz de Landaluce, Armando	1954
López de Maturana, José Ramón	1976
López de Uralde Villodas, Obdulio	1934, 1941, 1942, 1943, 1948, 1949

Maiztegi Muñiz, José	1995
Marín	1896
Martínez de León, Antonio	1966
Morales, Luis	1914
Morera, Domenéc	1997
Muro, Leocadio	1952
Ochoa de Aspuru, Alex	1994
Ocio, J.	1971
Olloqui, Ricardo	1953, 1955
Ortega, Alvaro	1996
Ortiz de Viñaspre, Julián	1961
Orzaiz Aldave, Luis	1956
Pacheco, Carlos	1993
Pichot, Enrique	1953
Portilla, M.	1959
Ruiz López, Ernesto	1992
Ruiz, Primitivo	1933
Sáenz de Ugarte López de Lacalle, Ángel	1932
Sagastizabal Errazu, Juan	1978
Santos Moreno, Manuel	1980
Tavarez Álava, David	1991
Torrecilla Arruabarrena, Ángel M.	1983, 1985
Villalva, Capelo	1999
Zarceño Arteaga, Carlos	1946, 1947

